



**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

—
Integraal verslag

—
Compte rendu intégral

—
**Plenaire vergadering van
VRIJDAG 4 FEBRUARI 2011**
(Ochtendvergadering)

—
**Séance plénière du
VENDREDI 4 FÉVRIER 2011**
(Séance du matin)

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Dienst verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@bruparl.irisnet.be

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Service des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlbru.irisnet.be

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

INHOUD**SOMMAIRE**

VERONTSCHULDIGD	6	EXCUSÉS	6
MEDEDELINGEN AAN HET PARLEMENT	6	COMMUNICATIONS FAITES AU PARLEMENT	6
Grondwettelijk Hof		Cour constitutionnelle	
Begrotingsberaadslagingen		Délibérations budgétaires	
ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE	7	PROJETS D'ORDONNANCE	7
Indiening		Dépôt	
WETGEVENDE KAMERS VAN BELGIË	7	CHAMBRES LÉGISLATIVES DE BELGIQUE	7
Belgische afvaardiging bij de Europese Assemblée voor Veiligheid en Defensie (Assemblée van de West-Europese Unie)		Délégation belge à l'Assemblée européenne de Sécurité et de Défense (Assemblée de l'Union de l'Europe occidentale)	
Verslag van de 59e zitting van de Assemblée		Compte rendu de la 59ème session de l'Assemblée	
VOORSTELLEN VAN ORDONNANTIE	8	PROPOSITIONS D'ORDONNANCE	8
Inoverwegingnemen		Prises en considération	
Verzending naar de commissie		Renvoi en commission	
VOORSTEL VAN ORDONNANTIE, VOORSTEL VAN RESOLUTIE EN ONTWERP VAN ORDONNANTIE	9	PROPOSITION D'ORDONNANCE, PROPOSITION DE RÉOLUTION ET PROJET D'ORDONNANCE	9
Voorstel van ordonnantie van de heren Serge de Patoul en Olivier de Clippele ter indexerings van de gedeelten van aandeel		Proposition d'ordonnance de MM. Serge de Patoul et Olivier de Clippele indexant les tranches de part sur lesquelles s'appliquent	

waarop de successie- en overgangsrechten bij overlijden van toepassing zijn (nrs A-29/1 en 2 - G.Z. 2009).		les droits de succession et de mutation par décès (nos A-29/1 et 2 - S.O. 2009).	
<i>Algemene bespreking – Sprekers: de heer Emmanuel De Bock, rapporteur, de heer Serge de Patoul.</i>	9	<i>Discussion générale – Orateurs: M. Emmanuel De Bock, rapporteur, M. Serge de Patoul.</i>	9
Voorstel van mevrouw Caroline Persoons en mevrouw Marion Lemesre houdende oprichting van een bijzondere commissie die wetenschappelijk dient vast te stellen welke lasten voortvloeien uit de hoofdstedelijke functie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (nrs A-31/1 en 2 - G.Z. 2009).	14	Proposition de Mmes Caroline Persoons et Marion Lemesre visant à créer une commission spéciale destinée à établir scientifiquement les charges résultant de la fonction de capitale de la Région de Bruxelles-Capitale (n°s A-31/1 et 2 - S.O. 2009).	14
<i>Algemene bespreking – Sprekers: mevrouw Caroline Persoons, de heer Yaron Pesztat.</i>	15	<i>Discussion générale – Orateurs: Mme Caroline Persoons, M. Yaron Pesztat</i>	15
Voorstel tot oprichting van een bijzondere commissie voor discriminatie bij aanwerving in de overheidsbesturen (nrs. A-33/1 en 2 - G.Z. 2009)	16	Proposition visant à instaurer une commission spéciale sur les discriminations à l'embauche dans les administrations publiques (nos A-33/1 et 2 - S.O. 2009).	16
<i>Algemene bespreking – Sprekers: de heer Serge de Patoul, de heer Ahmed Mouhssin.</i>	16	<i>Discussion générale – Orateurs: M. Serge de Patoul, M. Ahmed Mouhssin.</i>	16
Voorstel van resolutie van de heer Jef Van Damme betreffende een moratorium op de inplanting van grote winkelcentra in afwachting van de ontwikkeling van een gemeenschappelijke en geïntegreerde visie op een duurzaam economisch beleid in de hele Brusselse grootstedelijke zone (nrs A-92/1 en 2 - 2009/2010).	19	Proposition de résolution de M. Jef Van Damme relative à un moratoire sur l'implantation de grands centres commerciaux en attendant le développement d'une vision commune et intégrée d'une politique économique durable dans l'ensemble de la zone métropolitaine bruxelloise (nos A-92/1 et 2 - 2009/2010).	19

<p><i>Algemene bespreking – Sprekers: de heer Serge de Patoul, rapporteur, mevrouw Céline Delforge, mevrouw Annemie Maes, mevrouw Els Ampe, de heer Jef Van Damme, mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister.</i> 19</p> <p>Ontwerp van ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 25 maart 1999 betreffende de beoordeling en de verbetering van de luchtkwaliteit (nrs A-146/1 en 2 - 2010/2011). 30</p> <p><i>Algemene bespreking – Sprekers: de heer Ahmed El Ktibi, rapporteur, mevrouw Annemie Maes, Mme Mahinur Ozdemir, de heer Arnaud Pinxteren, mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister.</i> 30</p> <p><i>Artikelsgewijze bespreking</i> 39</p> <p>MONDELINGE VRAAG 40</p> <p>- van de heer Arnaud Pinxteren 40</p> <p>aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,</p> <p>betreffende "de verhoging van de prijs van het water door Hydrobru".</p>	<p><i>Discussion générale – Orateurs : M. Serge de Patoul, rapporteur, Mme Céline Delforge, Mme Annemie Maes, Mme Els Ampe, M. Jef Van Damme, Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.</i> 19</p> <p>Projet d'ordonnance modifiant l'ordonnance du 25 mars 1999 relative à l'évaluation et l'amélioration de la qualité de l'air ambiant (nos A-146/1 et 2 - 2010/2011). 30</p> <p><i>Discussion générale – Orateurs : M. Ahmed El Ktibi, rapporteur, Mme Annemie Maes, Mme Mahinur Ozdemir, M. Arnaud Pinxteren, Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.</i> 30</p> <p><i>Discussion des articles</i> 39</p> <p>QUESTION ORALE 40</p> <p>- de M. Arnaud Pinxteren 40</p> <p>à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,</p> <p>concernant "l'augmentation du prix de l'eau par Hydrobru".</p>
---	--

VOORZITTERSCHAP: **MEVROUW FRANÇOISE DUPUIS**, VOORZITTER.
PRÉSIDENCE : **MME FRANÇOISE DUPUIS**, PRÉSIDENTE.

- *De vergadering wordt geopend om 9.31 uur.*

Mevrouw de voorzitter.- Ik verklaar de plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement van vrijdag 4 februari 2011 geopend.

VERONTSCHULDIGD

Mevrouw de voorzitter.- Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- mevrouw Danielle Caron;
- mevrouw Céline Fremault;
- de heer Philippe Pivin;
- de heer Hervé Doyen.

**MEDEDELINGEN AAN HET
PARLEMENT**

Grondwettelijk Hof

Mevrouw de voorzitter.- Verscheidene mededelingen werden door het Grondwettelijk Hof aan het parlement gedaan.

Zij zullen in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

Begrotingsberaadslagingen

Mevrouw de voorzitter.- Verscheidene ministeriële besluiten werden door de regering aan het parlement overgezonden.

Zij zullen in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

- *La séance est ouverte à 9h31.*

Mme la présidente.- Je déclare ouverte la séance plénière du parlement de la Région de Bruxelles-Capitale du vendredi 4 février 2011.

EXCUSÉS

Mme la présidente.- Ont prié d'excuser leur absence :

- Mme Danielle Caron ;
- Mme Céline Fremault ;
- M. Philippe Pivin ;
- M. Hervé Doyen.

**COMMUNICATIONS FAITES AU
PARLEMENT**

Cour constitutionnelle

Mme la présidente.- Diverses communications ont été faites au parlement par la Cour constitutionnelle.

Elles figureront en annexe au compte rendu intégral de cette séance.

Délibérations budgétaires

Mme la présidente.- Divers arrêtés ministériels ont été transmis au parlement par le gouvernement.

Ils figureront en annexe au compte rendu intégral de cette séance.

ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE*Indiening*

Mevrouw de voorzitter.- Op 13 december 2010 heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering het ontwerp van ordonnantie betreffende het beheer van de verkeersveiligheid van de weginfrastructuur (nr. A-144/1 - 2010/2011) ingediend.

– Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, belast met Openbare Werken en Verkeerswezen.

Mevrouw de voorzitter.- Op 14 januari 2011 heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 2 april 2010, afgesloten tussen de federale overheid, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de coördinatie van een infrastructuur voor ruimtelijke informatie (nr. A-152/1 - 2010/2011) ingediend.

– Verzonden naar de commissie voor Leefmilieu, Natuurbehoud, Waterbeleid en Energie.

WETGEVENDE KAMERS VAN BELGIË

Belgische afvaardiging bij de Europese Assemblée voor Veiligheid en Defensie (Assemblée van de West-Europese Unie)

Verslag van de 59e zitting van de Assemblée

Mevrouw de voorzitter.- Bij brief van 19 januari 2011 bezorgt de voorzitter van de Belgische afvaardiging bij de Europese Assemblée voor Veiligheid en Defensie een kopie van het verslag van de 59e zitting van de assemblee die plaatsvond te Parijs van 30 november tot 2 december 2010, evenals de lijst met de aangenomen teksten.

- Ter informatie.

PROJETS D'ORDONNANCE*Dépôt*

Mme la présidente.- En date du 13 décembre 2010, le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a déposé le projet d'ordonnance relative à la gestion de la sécurité des infrastructures routières (n° A-144/1 - 2010/2011).

– Renvoi à la commission de l'Infrastructure, chargée des Travaux publics et des Communications.

Mme la présidente.- En date du 14 janvier 2011, le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a déposé le projet d'ordonnance portant assentiment à l'accord de coopération du 2 avril 2010 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale pour la coordination d'une infrastructure d'information géographique (n° A-152/1 - 2010/2011).

– Renvoi à la commission de l'Environnement, de la Conservation de la Nature, de la Politique de l'Eau et de l'Énergie.

CHAMBRES LÉGISLATIVES DE BELGIQUE

Délégation belge à l'Assemblée européenne de Sécurité et de Défense (Assemblée de l'Union de l'Europe occidentale)

Compte rendu de la 59ème session de l'Assemblée

Mme la présidente.- Par lettre du 19 janvier 2011, le président de la Délégation belge à l'Assemblée européenne de Sécurité et de Défense transmet une copie du compte rendu de la 59ème session de l'assemblée, qui s'est tenue à Paris du 30 novembre au 2 décembre 2010, ainsi que la liste des textes adoptés.

- Pour information.

VOORSTELLEN VAN ORDONNANTIE

Inoverwegingnemeningen

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van ordonnantie van de heren Didier Gosuin, Philippe Pivin, Olivier de Clippele en Emmanuel De Bock tot wijziging van de ordonnantie van 22 januari 2009 houdende de organisatie van het parkeerbeleid en de oprichting van het Brussels Hoofdstedelijk Parkeeragentschap (nr. A-117/1 - 2009/2010).

Geen bezwaar?

– Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, belast met Openbare Werken en Verkeerswezen.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van ordonnantie van de heren Emmanuel De Bock en Olivier de Clippele houdende wijziging van het Wetboek der successierechten met het oog op de versoepeling van de regeling die van toepassing is op de stiefkinderen (nr. A-120/1 - 2009/2010).

Geen bezwaar?

– Verzonden naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van ordonnantie van de heren Vincent De Wolf, Emmanuel De Bock en mevrouw Viviane Teitelbaum tot wijziging van de ordonnantie van 23 juli 1992 betreffende de gewestbelasting ten laste van bezetters van bebouwde eigendommen en houders van een zakelijk recht op sommige onroerende goederen (nr. A-124/1 - 2010/2011).

Geen bezwaar?

– Verzonden naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

PROPOSITIONS D'ORDONNANCE

Prises en considération

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition d'ordonnance de MM. Didier Gosuin, Philippe Pivin, Olivier de Clippele et Emmanuel De Bock modifiant l'ordonnance du 22 janvier 2009 portant organisation de la politique de stationnement et création de l'Agence du stationnement de la Région de Bruxelles-Capitale (n° A-117/1 - 2009/2010).

Pas d'observation ?

– Renvoi à la commission de l'Infrastructure, chargée des Travaux publics et des Communications.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition d'ordonnance de MM. Emmanuel De Bock et Olivier de Clippele modifiant le Code des droits de succession en vue d'assouplir le régime applicable aux beaux-enfants (n° A-120/1 - 2009/2010).

Pas d'observation ?

– Renvoi à la commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition d'ordonnance de MM. Vincent De Wolf, Emmanuel De Bock et Mme Viviane Teitelbaum modifiant l'ordonnance du 23 juillet 1992 relative à la taxe régionale à charge des occupants d'immeubles bâtis et de titulaires de droits réels sur certains immeubles (n° A-124/1 - 2010/2011).

Pas d'observation ?

– Renvoi à la commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

**VOORSTEL VAN ORDONNANTIE,
VOORSTEL VAN RESOLUTIE EN
ONTWERP VAN ORDONNANTIE**

VOORSTEL VAN ORDONNANTIE VAN DE HEREN SERGE DE PATOUL EN OLIVIER DE CLIPPELE TER INDEXERING VAN DE GEDEELTEN VAN AANDEEL WAAROP DE SUCCESSIE- EN OVERGANGSRECHTEN BIJ OVERLIJDEN VAN TOEPASSING ZIJN (nrs A-29/1 en 2 - G.Z. 2009).

Algemene bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

De heer Emmanuel De Bock, rapporteur, heeft het woord.

De heer Emmanuel De Bock, rapporteur (*in het Frans*).- *In hun inleidende uiteenzetting wijzen de heren de Patoul en de Clippele erop dat het twintig jaar heeft geduurd om het voorstel van ordonnantie klaar te stomen. Het bestaat erin dat de belastingsschijven van de successie- en overgangsrechten die van toepassing zijn bij overlijden, zouden worden geïndexeerd. Zonder indexering van die schijven stijgt immers de fiscale druk. De nominale waarde van goederen stijgt namelijk door de inflatie (bijna 52,5% in vergelijking met 1989). De successierechten zijn ook langzaam gestegen.*

De heer de Patoul wijst erop dat vastgoed van groot belang is bij erfenissen. De prijsevolutie van vastgoed volgt echter niet de prijzenindex. Op twintig jaar tijd zijn de vastgoedprijzen vertienvoudigd.

Het gevolg is dat sommige erfgenamen zeer veel belastingen moeten betalen als ze vastgoed erven. Met een indexering kan dat probleem worden aangepakt. De heer de Patoul dringt aan op een consequent belastingstelsel: als het kadastraal inkomen wordt geïndexeerd, dan ook de belastingsschijven.

De heer de Clippele wijst erop dat de

**PROPOSITION D'ORDONNANCE,
PROPOSITION DE RÉOLUTION ET
PROJET D'ORDONNANCE**

PROPOSITION D'ORDONNANCE DE MM. SERGE DE PATOUL ET OLIVIER DE CLIPPELE INDEXANT LES TRANCHES DE PART SUR LESQUELLES S'APPLIQUENT LES DROITS DE SUCCESSION ET DE MUTATION PAR DÉCÈS (nos A-29/1 et 2 - S.O. 2009).

Discussion générale

Mme la présidente.- La discussion générale est ouverte.

La parole est à M. Emmanuel De Bock, rapporteur.

M. Emmanuel De Bock, rapporteur.- L'exposé introductif des auteurs de la proposition d'ordonnance, nos collègues Serge de Patoul et Olivier de Clippele, nous a rappelé que la rédaction de la proposition présentée aujourd'hui a duré 20 ans. La proposition d'ordonnance suggère d'indexer les tranches sur lesquelles s'appliquent les droits de succession et de mutation. En effet, il résulte de la non-indexation des plafonds de ces tranches un accroissement de la pression fiscale. Or, la valeur des biens augmente à cause de la diminution de la valeur monétaire (près de 52,5% par rapport à 1989). Entre-temps, on peut relever une progression lente et discrète des droits de succession. La proposition se borne à empêcher l'augmentation automatique de l'imposition.

M. de Patoul rappelle que le patrimoine immobilier représente un aspect important des successions. Or, l'évolution du patrimoine immobilier diffère de celle de l'indice des prix. En 20 ans, nous avons connu une multiplication par 10.

L'imposition des successions, principalement immobilières, a pour résultat que certains héritiers devront pour ainsi dire racheter leur bien. C'est le cas pour les couples dont un partenaire décède. L'indexation proposée permettrait d'atténuer cette situation révoltante. Enfin, M. de Patoul en appelle

belastingsschijven in 1977 werden ingevoerd door toenmalig minister Gaston Geens. De hoogste schijf voor erfenissen in rechte lijn begon vanaf 20 miljoen Belgische frank. Slechts weinig mensen hadden toen zo'n groot kapitaal.

Erfenissen in onrechtstreekse lijn werden in 1977 voor 80% belast vanaf een bedrag van 7 miljoen Belgische frank. Met dat geld kocht je toen nog een villa met een zwembad, tegenwoordig nog amper een appartement met een slaapkamer.

Door de belastingsschijven niet te indexeren, zijn de belastingen de facto gestegen. Vroeger werden enkel zeer hoge vermogens zwaar belast, tegenwoordig ook veel bescheidener vermogens.

Tijdens de algemene bespreking erkende mevrouw Mouzon dat het niet indexeren van de belastingsschijven in feite neerkomt op een belastingverhoging. Zij beschouwt successierechten als vermogensbelastingen, die bijgevolg progressief moeten stijgen. Ze wijst er ook op dat de regeling inzake successierechten al is aangepast: de successierechten op de hoofdverblijfplaats zijn minder hoog.

De PS zal het voorstel van ordonnantie niet goedkeuren, omdat het Brussels Gewest inkomsten nodig heeft en omdat de belastingen op erfenissen in rechtstreekse lijn belachelijk laag zijn.

De heer Riguelle haalt gelijkaardige argumenten aan, maar vraagt dat het Rekenhof een berekening maakt van het inkomstenverlies voor het Brussels Gewest dat het voorstel van ordonnantie met zich zou meebrengen.

Mevrouw Brouhon zegt dat het niet indexeren van de belastingsschijven tot een stagnatie en zelfs een vermindering van de opbrengsten van de successierechten leidt. Zij vindt het onredelijk om hoge successierechten te eisen van mensen die een woning hebben gekocht met geld dat ze zelf hebben verdiend.

De sp.a acht een wijziging van de successierechten bespreekbaar, maar vindt het voorstel niet progressief en sociaal genoeg en zal zich onthouden bij de stemming.

De heer Pesztat sluit zich aan bij de vraag van de heer Riguelle. Hij vindt het niet het goede moment

à la cohérence d'un système d'imposition. Si le revenu cadastral est bel et bien indexé - maintenant ainsi dans le temps une imposition similaire - il serait normal de suivre la même logique dans l'autre sens.

M. de Clippele rappelle aux commissaires que les tranches évolutives de taxation sont celles adoptées en 1977 par le ministre Gaston Geens. La tranche supérieure, en ligne directe, était alors de 20 millions de francs belges et ne touchait que peu de personnes. Elle correspond aujourd'hui à un patrimoine de 140 millions de francs belges.

En ligne indirecte, les successions étaient taxées à 80% à partir de 7 millions de francs belges, toujours en 1977. Avec 7 millions de francs belges, il était jadis possible d'acheter une villa avec piscine alors que, pour l'équivalent, on n'acquiert aujourd'hui qu'un appartement d'une chambre.

Ce propos illustre le fait que la non-indexation a entraîné un déplacement de la taxation, qui était réservée jadis à des patrimoines importants, vers des patrimoines moyens, voire modestes en ligne indirecte. La situation est telle qu'il ne reste parfois plus rien de la succession.

Lors de la discussion générale, Mme Anne-Sylvie Mouzon a reconnu que la non-indexation des tranches sur lesquelles s'appliquent les droits de succession est une forme tacite d'augmentation de l'impôt. L'impôt sur la succession est le seul impôt sur le patrimoine et il devrait être progressif, contrairement à d'autres taxes. L'intervenante rappelle que les droits de succession ont été réaménagés et que le logement principal des personnes a été épargné à cette occasion.

Vu le besoin de recettes de la Région et le taux de taxation qui demeure ridiculement bas en ligne directe, le groupe PS votera contre la proposition d'ordonnance.

M. Joël Riguelle développe en partie les mêmes arguments, mais souhaite que la Cour des comptes évalue le manque de recettes qu'entraînerait la proposition d'ordonnance.

Mme Sophie Brouhon souligne que la non-indexation des tranches entraîne une stagnation, voire une réduction des recettes provenant des droits de succession. Pour elle, il est injuste

om aan de belastinginkomsten te morrelen.

ECOLO betreurt dat de MR steeds weer komt aanzetten met het verhaal van de arme erfgenaam die zijn woning moet verkopen om de successierechten te kunnen betalen. Het probleem komt voor, maar lang niet alle erfenissen bestaan uit een enkel onroerend goed. Het is niet de bedoeling dat alle categorieën van erfgenamen zomaar voordeel kunnen halen uit een indexering van de belastingschijven. Daarom steunt ECOLO het voorstel van ordonnantie niet.

Mevrouw De Pauw betreurt de afwezigheid van de minister van Financiën. Ze had hem graag willen vragen of zijn diensten het inkomstenverlies door de indexering had berekend. Ze wijst erop dat de regeling van successierechten vernuftiger in elkaar zit in andere gewesten. De CD&V twijfelt aan de financiële haalbaarheid van het voorstel en stemt daarom tegen.

De heer Tomas wijst erop dat hetzelfde voorstel al vijf keer ongewijzigd werd ingediend, zonder resultaat. Hij klaagt over tijdverlies en wil het reglement wijzigen zodat het verboden wordt om hetzelfde voorstel meermaals in te dienen.

De voorzitter onthoudt zijn suggestie, maar heeft niet de indruk dat ze haar tijd verliest. Het is immers de eerste keer dat de commissie het voorstel bespreekt.

Tijdens de artikelsgewijze bespreking werd artikel 1 verworpen met acht nee-stemmen, vier ja-stemmen en drie onthoudingen. De heer Riguelle rechtvaardigde zijn onthouding met het argument dat de gevolgen van het voorstel niet waren berekend.

De stemming over het geheel van voorstel van ordonnantie was identiek. Het werd bijgevolg afgewezen.

(Applaus)

d'exiger de tels droits de succession de la part de personnes qui sont parvenues à acquérir un bien immobilier grâce à leur travail, déjà imposé par ailleurs.

Le groupe sp.a est disposé à discuter des droits de succession dans le cadre d'une approche plus progressiste et sociale et annonce qu'il s'abstiendra lors du vote.

M. Yaron Pesztat s'associe à la demande formulée par M. Riguelle. Pour lui, l'heure n'est pas à une diminution des recettes fiscales de la Région, mais il serait intéressant d'évaluer l'impact de la proposition présentée.

Le groupe ECOLO regrette que le groupe MR dépeigne systématiquement le cas du pauvre héritier auquel est légué un seul bien, qu'il est contraint de vendre pour payer ses droits de succession. Si ce cas est problématique, toutes les successions ne sont pas pour autant composées d'un seul bien, et il ne faudrait pas que ce cas cité permette à d'autres de jouir indûment de l'indexation des tranches. C'est pourquoi, le groupe ECOLO ne souscrit pas à la proposition d'ordonnance présentée.

Mme De Pauw déplore l'absence du ministre des Finances, dont le point de vue aurait été important dans la présente discussion ; on aurait pu savoir si ses services avaient calculé l'impact d'une telle mesure. Mme De Pauw souligne qu'il est souvent fait mention de systèmes de droits de succession plus intéressants en vigueur dans d'autres Régions. Étant donné qu'il convient de garder à l'esprit ce qui est financièrement faisable, le groupe CD&V votera contre la proposition d'ordonnance.

M. Eric Tomas fait remarquer que cette proposition a été déposée à cinq reprises sans avoir été modifiée - alors que la situation en matière de droits de succession a évolué depuis 1991 - et qu'elle n'a pas eu de succès, même lorsque le groupe MR était au pouvoir. Il demande de ne plus perdre son temps avec d'anciennes propositions et souhaite un changement du règlement du parlement, pour interdire de déposer un même texte plusieurs fois.

La présidente retient la suggestion tout en assurant qu'elle n'a pas le sentiment de perdre son temps, puisque c'est la première fois que la commission

Mevrouw de voorzitter.- De heer de Patoul heeft het woord.

De heer Serge de Patoul *(in het Frans).*- *Ik betreur dat de minister van Financiën, net als in de commissie, afwezig is bij de bespreking van een onderwerp waarvoor hij bevoegd is.*

Mevrouw de voorzitter.- Het is de gewoonte dat de minister niet aanwezig is bij de bespreking van een voorstel, maar als het parlement dat wenst, kunnen we in de toekomst de minister wel uitnodigen.

De heer Serge de Patoul *(in het Frans).*- *Dat mag wel de gewoonte zijn, maar het gaat hier om een belangrijke kwestie en de minister is zeker op de hoogte van dit voorstel.*

Drie argumenten pleiten voor dit voorstel. Om te beginnen worden de belastingbetaler en de overheid die de belasting heft, gelijk behandeld. Door de onroerende voorheffing te indexeren, behoudt de fiscale opbrengst haar waarde. Als dat geldt ten gunste van de overheid, dan moet het ook gelden ten gunste van de belastingbetaler.

Ten tweede zorgt het feit dat de schijven voor de successierechten niet geïndexeerd worden ervoor dat de fiscale druk verhoogt. Daar moeten we iets aan doen en dat zal de fiscale opbrengst voor het

traitait la proposition d'ordonnance.

Enfin, au niveau de la discussion des articles, l'article 1er n'a suscité aucun commentaire et a été rejeté par huit voix contre quatre et trois abstentions. M. Riguelle a justifié son abstention par l'absence de l'évaluation chiffrée de la mesure qu'il avait demandée ; cette absence a empêché son groupe de se forger un jugement définitif.

Le vote sur l'ensemble a recueilli le même vote que l'article 1er et la proposition d'ordonnance a donc été rejetée.

(Applaudissements)

Mme la présidente.- La parole est à M. de Patoul.

M. Serge de Patoul.- Je voudrais tout d'abord remercier le rapporteur pour l'ensemble des éléments qu'il a retracés, qui reflètent tout à fait correctement notre débat en commission. Je regrette l'absence du ministre des Finances. Il était déjà absent en commission, il l'est encore aujourd'hui. Je ne sais comment je dois interpréter cette absence, dans le cadre de la discussion d'un sujet qui, pourtant, entre pleinement dans ses compétences.

Mme la présidente.- C'est votre droit de le soulever, mais il est dans nos habitudes que le ministre soit absent lors de discussions portant sur des propositions. Cependant, si l'assemblée le souhaite, nous convierons le ministre à l'avenir.

M. Serge de Patoul.- C'est peut-être une habitude, mais ce dont il est question aujourd'hui est véritablement une question de fond. Le ministre n'a certainement pas été surpris par cette proposition, puisqu'elle existe depuis vingt ans. Il a donc eu l'occasion d'en prendre connaissance à temps.

Trois arguments essentiels justifient cette proposition. Le premier, c'est l'égalité de traitement entre le contribuable et le pouvoir taxateur. Effectivement, le précompte immobilier est indexé. Cette indexation permet au pouvoir public de maintenir en valeur monétaire constante la recette fiscale. Dans cette assemblée, ce principe ne semble pas remis en cause. S'il est appliqué en faveur du pouvoir taxateur, il serait totalement légitime qu'il le soit également en faveur du

gewest niet verminderen.

Het eerste doel van het voorstel is om de successierechten niet te verhogen. Daarom vraag ik de Open VLD, die dit doel steunt, om het voorstel goed te keuren.

Een derde argument heeft te maken met het feit dat de successierechten per schijf geheven worden. Een Brusselaar moet nu 152,48 euro hebben om dezelfde koopkracht te hebben als in 1989 met 100 euro. Door dit verschil van 52,48% komt hij wel sneller in een hogere schijf terecht en moet hij dus meer successierechten betalen.

De schijven voor de successierechten moeten daarom geïndexeerd worden. Overigens bestaan de erfenissen vooral uit onroerende goederen.

Een goed dat in 1989 voor 100.000 euro werd aangekocht, is nu ongeveer 350.000 euro waard. De overlevende echtgenoten zullen dus zware successierechten moeten betalen, meestal op een moment waarop hun inkomsten lager liggen, omdat ze gepensioneerd zijn. Dat kan financiële moeilijkheden opleveren voor wie in het eigen huis wil blijven wonen. Dat is asociaal en dit voorstel wil dat effect verminderen.

Ik vraag u dan ook om de conclusies van de commissie te verwerpen.

(Applaus bij de MR)

contribuable. Rien que pour ce fait, il me paraîtrait assez logique que ce texte soit déjà approuvé.

Le deuxième argument qui justifie cette proposition est le fait que la non-indexation des tranches de succession a comme premier effet d'augmenter la fiscalité en matière de droits de succession. À ceux qui craignent, comme ce fut exprimé entre autres par le cdH, l'impact sur les recettes fiscales que pourrait susciter l'adoption de la proposition, je répondrai qu'elle ne change absolument rien en termes de recettes fiscales, puisque la logique que je viens de décrire consiste à maintenir la recette à valeur constante.

Il est donc clair que la proposition a comme objectif premier de ne pas augmenter les droits de succession. L'Open VLD est également animé par le souci de ne pas augmenter la fiscalité. C'est à ce titre que vous devez voter contre les conclusions de la commission, car il faut aboutir à une forme d'indexation des droits de succession.

Le troisième argument est lié à la mécanique des droits de succession. La taxation se fait par tranches. Lorsqu'on passe à la tranche supérieure, on est frappé par un taux de taxation plus élevé. Comme M. Emmanuel De Bock l'a rappelé dans son rapport, nous connaissons une dépréciation de la valeur monétaire de 52,48% depuis l'existence de la Région bruxelloise. Cela signifie qu'il faut avoir aujourd'hui 152,48 euros pour avoir le pouvoir d'achat de 100 euros en 1989. Cette variation de 52,48% n'est pas une croissance de la fiscalité sur les droits de succession, mais bien davantage, puisque nous changeons de tranche et que nous avons donc des taux d'imposition plus élevés.

Ces trois éléments démontrent combien il y a lieu de pratiquer cette indexation des tranches en matière de droits de succession. À l'instar de M. Emmanuel De Bock, je rappelle aussi que les successions sont essentiellement constituées de biens immobiliers.

Un bien immobilier acquis pour 100.000 euros en 1989 en vaut aujourd'hui environ 350.000. Les droits de succession seront donc lourds pour les conjoints survivants, à un moment de la vie où, souvent, ils ne disposent plus de revenus importants parce qu'ils sont pensionnés. Le conjoint survivant se verra donc confronté à des

Mevrouw de voorzitter.- De algemene bespreking is gesloten.

In toepassing van artikel 87.4 van ons reglement, zullen wij straks stemmen over de conclusies van de commissie.

VOORSTEL VAN MEVROUW CAROLINE PERSOONS EN MEVROUW MARION LEMESRE HOUDENDE OPRICHTING VAN EEN BIJZONDERE COMMISSIE DIE WETENSCHAPPELIJK DIENT VAST TE STELLEN WELKE LASTEN VOORTVLOEIEN UIT DE HOOFDSTEDELIJKE FUNCTIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST (nrs A-31/1 en 2 - G.Z. 2009).

Algemene bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

Mevrouw Céline Fremault, rapporteur, deelt mee dat zij verwijst naar haar schriftelijk verslag.

Mevrouw Persoons heeft het woord.

Mevrouw Caroline Persoons (*in het Frans*).- *Het is goed dat dit voorstel uit 2003 na vele jaren eindelijk besproken wordt, maar helaas wees de commissie het af.*

difficultés financières, simplement parce qu'il souhaite continuer à vivre dans le bien où il a vécu et pour lequel il aura contribué, mois par mois, pendant des années afin de rembourser son emprunt hypothécaire. Pareille situation est totalement anormale. La proposition qui vous est soumise aujourd'hui vise à minimiser cet effet asocial.

En guise de conclusion, je vous invite à rejeter la conclusion de la commission. Ce faisant, vous vous exprimerez contre l'augmentation de la fiscalité sur les droits de succession.

(Applaudissements sur les bancs du MR)

Mme la présidente.- La discussion générale est close.

En application de l'article 87.4 du règlement, nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur les conclusions de la commission.

PROPOSITION DE MMES CAROLINE PERSOONS ET MARION LEMESRE VISANT À CRÉER UNE COMMISSION SPÉCIALE DESTINÉE À ÉTABLIR SCIENTIFIQUEMENT LES CHARGES RÉSULTANT DE LA FONCTION DE CAPITALE DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE (n°s A-31/1 et 2 - S.O. 2009).

Discussion générale

Mme la présidente.- La discussion générale est ouverte.

Mme Céline Fremault, rapporteuse, me communique qu'elle se réfère à son rapport écrit.

La parole est à Mme Persoons.

Mme Caroline Persoons.- Quand une proposition déposée depuis plusieurs années arrive à l'ordre du jour, c'est de prime abord un élément positif, mais, dans ce cas, le vote a été négatif.

De bedoeling van het voorstel is om binnen het parlement een bijzondere commissie op te richten, die moet nagaan welke lasten voortvloeien uit de hoofdstedelijke functie van het Brussels Gewest. Deze kwestie is momenteel brandend actueel.

Ondertussen is hierover al heel wat studiewerk gebeurd, onder meer via hoorzittingen in de commissie Financiën. Toch blijft dit voorstel nuttig.

De oprichting van een bijzondere commissie is een mogelijkheid die het reglement biedt, maar die te weinig gebruikt wordt. Een bijzondere commissie oprichten om dit gevoelige onderwerp te bestuderen, zou een signaal geven dat het parlement betrokken wordt bij de discussie over de financiering van Brussel.

De bijzondere commissie had het werk van de commissie Financiën kunnen voortzetten en concrete projecten kunnen voorstellen. Door tegen te stemmen heeft de commissie een unieke kans gemist.

(Applaus bij de MR)

Mevrouw de voorzitter.- De heer Pesztat heeft het woord.

De heer Yaron Pesztat (in het Frans).- *De meerderheid heeft haar standpunt al verduidelijkt in de commissie. Uiteraard willen wij een rechtvaardige financiering van het gewest, maar wij hebben het voorstel van de MR verworpen, omdat de discussie al plaatsgevonden heeft. Het gewest heeft al drie studies besteld. Er werd zelfs onlangs een studie in de commissie voorgesteld en besproken. Ik zie niet in wat deze bijzondere commissie nog zou bijbrengen.*

(Applaus bij ECOLO)

Je voulais revenir sur le sujet de cette proposition déposée en 2003, avec Marion Lemesre : elle vise à créer une commission spéciale au sein de notre parlement en vue d'établir les charges résultant de la fonction de capitale de la Région bruxelloise. La question du financement de Bruxelles et des charges qui pèsent sur la Région en tant que capitale est pleinement actuelle.

Les études sur le financement de Bruxelles et sur ses charges inhérentes à son statut ont été actualisées, entre autres, par les auditions en commission des Finances. Cela ne m'empêche pas de penser qu'il reste important de maintenir la proposition et de la présenter au parlement.

En effet, la création d'une commission spéciale est une opportunité offerte par notre règlement, mais trop peu utilisée. Alors, pour une fois, mettre en place une telle commission concernant un sujet aussi sensible aurait constitué un signal du rôle plein et entier de notre parlement dans cette discussion sur le financement de Bruxelles et de ses charges.

Il est vrai que nous regrettons le vote de la commission : une commission spéciale aurait permis non seulement de poursuivre le travail entamé en commission des Finances, mais aussi, plus spécifiquement, d'auditionner, d'approfondir et d'émettre des projets concrets. C'est une occasion unique d'asseoir pleinement le parlement en ces circonstances particulières.

Voilà l'objet de la proposition de 2003 et l'état de la question.

(Applaudissements sur les bancs du MR)

Mme la présidente.- La parole est à M. Pesztat.

M. Yaron Pesztat.- La majorité n'avait pas prévu de monter à la tribune dans la mesure où elle a fait valoir son point de vue en commission. Néanmoins, comme Mme Fremault a fait référence au rapport, je voudrais dire une nouvelle fois que, bien évidemment, nous sommes très intéressés par un débat sur le juste financement de notre Région. Nous avons rejeté la proposition du MR, défendue par Mme Persoons, parce que nous considérons que la discussion a déjà eu lieu et que la Région a commandité des études à trois reprises, dont une tout récemment. Celle-ci a d'ailleurs été présentée

Mevrouw de voorzitter.- De algemene bespreking is gesloten.

In toepassing van artikel 87.4 van ons reglement, zullen wij straks stemmen over de conclusies van de commissie.

VOORSTEL TOT OPRICHTING VAN EEN BIJZONDERE COMMISSIE VOOR DISCRIMINATIE BIJ AANWERVING IN DE OVERHEIDSBESTUREN (nrs. A-33/1 en 2 - G.Z. 2009)

Algemene bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

Bij afwezigheid van de heer Olivier de Clippele, rapporteur, verwijzen wij naar zijn schriftelijk verslag.

De heer de Patoul heeft het woord.

De heer Serge de Patoul (in het Frans).- Binnen ons gewest wordt veel belang gehecht aan het streven naar sociale cohesie. Ik meen dat de meerderheid of zelfs de voltallige vergadering het hiermee eens is. Om deze cohesie te realiseren, moet elke vorm van discriminatie worden bestreden.

Discriminatie roept verzet op. Binnen dit parlement hebben de verschillende fracties er steeds naar gestreefd om houdingen aan te moedigen die discriminatie uitsluiten en dit via sensibilisatie, opleiding en vorming. Het is dan ook essentieel dat de overheid het goede voorbeeld geeft.

We bevinden ons momenteel buiten de verkiezingsperiode. Het lijkt me dan ook het geknipte tijdstip om ons te buigen over fundamentele vraagstellingen, zoals discriminatie

et débattue en commission. Dès lors, Mme Persoons, la demande que vous faites au nom de votre groupe est déjà pleinement rencontrée par notre assemblée et on voit mal ce qu'elle ajouterait aux études déjà commanditées et au débat qui a lieu ici en ce moment.

(Applaudissements sur les bancs d'ECOLO)

Mme la présidente.- La discussion générale est close.

En application de l'article 87.4 du règlement, nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur les conclusions de la commission.

PROPOSITION VISANT À INSTAURER UNE COMMISSION SPÉCIALE SUR LES DISCRIMINATIONS À L'EMBAUCHE DANS LES ADMINISTRATIONS PUBLIQUES (nos A-33/1 et 2 - S.O. 2009).

Discussion générale

Mme la présidente.- La discussion générale est ouverte.

En l'absence de M. Olivier de Clippele, rapporteur, nous nous référons à son rapport écrit.

La parole est à M. de Patoul.

M. Serge de Patoul.- La cohésion sociale est un enjeu politiquement essentiel dans notre Région. Cette cohésion sociale passe par une réduction, et si possible une disparition de toute forme de discrimination. Je crois exprimer ici ce que la grande majorité - si pas tous les membres - de notre assemblée souhaitent voir se réaliser.

Subir une discrimination suscite toujours un sentiment d'injustice, qui peut se traduire par un sentiment de révolte. Au sein de ce parlement, il a toujours été exprimé par les différents groupes politiques démocratiques une volonté de mener à bien des politiques de sensibilisation, d'éducation et de formation en vue d'engranger des comportements qui excluent toute forme de discrimination. Dans cette logique, il est essentiel que les pouvoirs publics puissent être exemplaires.

bij de aanstelling en tijdens de loopbaan in het gewestelijk en lokaal openbaar ambt. Hoe worden de personeelszaken beheerd? Wat zijn de wettelijke bepalingen inzake personeelsbeleid?

Een bijzondere commissie kan een grote impact hebben. Ik denk bijvoorbeeld aan de resultaten van de bijzondere commissie spoorwegveiligheid in het federaal parlement. Ik pleit voor een gelijkaardig initiatief op gewestelijk niveau, maar met betrekking tot discriminatie op de werkvloer. Indien we het openbaar ambt als uitgangspunt nemen, dan kunnen we ook rechtstreeks ingrijpen.

De wetgeving met betrekking tot het personeelsbeleid op gewestelijk en lokaal vlak, werd nog niet geanalyseerd. De discriminatoire gevolgen van de taalvereisten zijn nochtans niet denkbeeldig.

Wanneer bepaalde beroepsvereisten automatisch een bepaalde categorie werknemers uitsluiten, dan is dat gelegaliseerde discriminatie. Taalvereisten kunnen dan ook in vraag gesteld worden.

Wanneer u uw vacature in het Chinees opstelt, dan is het zeer waarschijnlijk dat alleen Chinese kandidaten zich zullen aanmelden. Dit is natuurlijk karikaturaal, maar gelijkaardige situaties doen zich voor in het openbaar ambt.

Een bijzondere commissie kan een duidelijk beeld van de situatie scheppen en voorstellen formuleren. Deze voorstellen kunnen er toe leiden dat houdingen en gedragingen veranderen.

In het belang van ons gewest mogen wij er niet voor terugdeinzen dit soort thema's sereen aan te pakken.

De sociale samenhang is een van de grootste uitdagingen voor het Brussels Gewest. Dit voorstel is bedoeld om die te bevorderen. Daarom vraag ik u om bij de stemming het oordeel van de commissie niet te volgen.

(Applaus bij de MR)

Ce n'est pas pour autant aisé.

Puisque nous sommes a priori en dehors de toute période électorale, il me paraît intéressant que le parlement puisse se saisir d'une question de fond comme celle de la discrimination à l'embauche, et en cours de carrière, au sein de la fonction publique dépendant de la Région et des administrations locales, pour apprécier d'une part les pratiques de gestion des ressources humaines et, d'autre part, pour analyser les exigences légales imposées par la législation en matière de gestion du personnel au sein des administrations régionales et locales. Le temps qui nous sépare des prochaines élections nous permet de faire ce travail dans la sérénité.

Un parlement est une caisse de résonance, et on sait combien une commission spéciale peut faire évoluer le cours des choses si elle travaille bien. Nous en avons d'ailleurs la démonstration dans l'actualité de ces jours-ci, quand on voit la commission spéciale liée à la problématique de la SNCB travailler au parlement fédéral. Nous pouvons faire le même type de travail sur la discrimination à l'embauche ; partir de la fonction publique nous honore, car c'est là que nous pouvons intervenir immédiatement.

Si des initiatives ont déjà été prises au sujet des pratiques des ressources humaines, rien n'a encore été fait au sujet de l'analyse des législations concernant la gestion des ressources humaines au sein de la fonction publique régionale et des administrations locales. Ainsi, il est clair qu'il y a un impact en matière de discrimination à l'embauche et à la carrière résultant des exigences linguistiques imposées dans la fonction publique, tant pour le recrutement que la promotion des agents.

On sait qu'un des moyens pour procéder à une discrimination légalisée est d'avoir des exigences professionnelles qui permettent d'écarter presque automatiquement certains types de travailleurs. Il y a alors indiscutablement un problème avec les exigences linguistiques.

Si vous voulez écarter d'une activité professionnelle tout un ensemble de travailleurs et n'avoir qu'un seul type de travailleurs spécifique, il vous suffit de rédiger votre offre d'emploi dans une langue qui ne soit pratiquée que par un certain type de personnes ; si vous rédigez votre annonce en

Mevrouw de voorzitter.- De heer Mouhssin heeft het woord.

De heer Ahmed Mouhssin *(in het Frans).*- *Mijn fractie is uiteraard van oordeel dat discriminatie bestreden moet worden en dat we ervoor moeten zorgen dat iedereen werk kan vinden. We zijn echter tegen het idee om de zoveelste vage commissie op te richten. Tijdens de besprekingen bleek dat de opdrachten die de nieuwe commissie zou krijgen, perfect kunnen worden uitgevoerd door instanties als het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding.*

Het is trouwens niet fair om te beweren dat we te weinig aandacht besteden aan het onderwerp. Sinds 2008 heeft het parlement al meerdere ordonnances aangenomen om discriminatie te bestrijden. We wachten trouwens nog altijd op de uitvoeringsbesluiten. De regering moet er werk van maken. Het parlement verricht genoeg wetgevend werk.

(Applaus bij ECOLO)

chinois, il est fort probable que vous n'aurez, en dehors des Chinois, que très peu d'autres candidats. Dans notre fonction publique, avec certaines exigences linguistiques, on n'arrive peut-être pas à cette caricature, mais à des situations similaires.

L'intérêt d'une commission spéciale est de pouvoir objectiver la situation et faire des propositions. C'est aussi de pouvoir, à travers ces propositions, utiliser cette caisse de résonance pour sensibiliser, pour faire comprendre et pour faire évoluer les attitudes et les comportements.

Certes, cette question peut politiquement effrayer les uns ou les autres. Elle me paraît cependant essentielle et je pense que le niveau politique doit avoir le courage d'affronter ces questions sereinement, parce que c'est dans l'intérêt de notre Région.

Je terminerai en soulignant que la cohésion sociale est l'un des grands défis de la Région bruxelloise. Cette proposition est là pour le relever. Je vous invite donc, lors du vote, à rejeter la conclusion de la commission.

(Applaudissement sur les bancs du MR)

Mme la présidente.- La parole est à M. Mouhssin.

M. Ahmed Mouhssin.- Nous ne contestons pas l'intérêt de lutter contre les discriminations et de favoriser l'emploi pour tous. Si nous sommes opposés à cette proposition, c'est parce qu'il y a aujourd'hui une inflation de propositions de création de commissions, dont les objectifs ne sont pas toujours clairement définis. On a pu constater lors des débats que la proposition confiée à une nouvelle commission une série de missions pouvant être rencontrées, entre autres, par des acteurs extérieurs comme le Centre pour l'égalité des chances, qui fait d'excellents rapports permettant de cerner très clairement les discriminations qui sont faites à l'égard des différentes minorités.

Par ailleurs, il n'est pas justifié de prétendre que l'on ne travaille pas assez sur ce sujet dans ce parlement. En termes d'ordonnances, depuis 2008, le parlement n'a cessé de légiférer sur la question, que ce soit vis-à-vis du public ou du privé. Effectivement, dans le secteur public, nous

Mevrouw de voorzitter.- De algemene bespreking is gesloten.

In toepassing van artikel 87.4 van ons reglement, zullen wij straks tot de naamstemming over de conclusies van de commissie overgaan.

VOORSTEL VAN RESOLUTIE VAN DE HEER JEF VAN DAMME BETREFFENDE EEN MORATORIUM OP DE INPLANTING VAN GROTE WINKELCENTRA IN AFWACHTING VAN DE ONTWIKKELING VAN EEN GEMEENSCHAPPELIJKE EN GEINTEGREERDE VISIE OP EEN DUURZAAM ECONOMISCH BELEID IN DE HELE BRUSSELSE GROOTSTEDELIJKE ZONE (nrs A-92/1 en 2 - 2009/2010).

Algemene bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

De heer Serge de Patoul, rapporteur, heeft het woord.

De heer Serge de Patoul, rapporteur *(in het Frans).*- De heer Van Damme wijst erop dat zijn voorstel van resolutie een gevolg is van de zogenaamde "verbrusseling" die van de jaren vijftig tot de jaren zeventig een ravage heeft aangericht in deze stad: hele wijken werden platgegooid om plaats te maken voor monofunctionele gebouwen en stadsautosnelwegen.

Hij wijst er ook op dat plannen voor nieuwe kantoorgebouwen op de Heizel of in Machelen in strijd zijn met de aanbevelingen van een studie van de GOMB, waaruit duidelijk blijkt dat kantoren minder aantrekkelijk zijn naarmate ze zich verder van het stadscentrum bevinden.

attendons les arrêtés d'application des ordonnances de 2008. C'est au gouvernement d'agir, car le parlement, lui, a fait son travail. De plus, il interpelle régulièrement l'exécutif pour savoir où en sont ces arrêtés et le groupe ECOLO continuera à le questionner à ce sujet. En termes législatifs, le travail est suffisant.

(Applaudissements sur les bancs ECOLO)

Mme la présidente.- La discussion générale est close.

En application de l'article 87.4 du règlement, nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur les conclusions de la commission.

PROPOSITION DE RÉOLUTION DE M. JEF VAN DAMME RELATIVE À UN MORATOIRE SUR L'IMPLANTATION DE GRANDS CENTRES COMMERCIAUX EN ATTENDANT LE DÉVELOPPEMENT D'UNE VISION COMMUNE ET INTÉGRÉE D'UNE POLITIQUE ÉCONOMIQUE DURABLE DANS L'ENSEMBLE DE LA ZONE MÉTROPOLITAINE BRUXELLOISE (nos A-92/1 et 2 - 2009/2010).

Discussion générale

Mme la présidente.- La discussion générale est ouverte.

La parole est à M. Serge de Patoul, rapporteur.

M. Serge de Patoul, rapporteur.- L'auteur, M. Jef Van Damme, a affirmé que la proposition de résolution est marquée par le spectre de la "bruxellisation" qui a ravagé la ville des années 50 aux années 70. Des quartiers entiers ont été démolis pour faire place à des ensembles monofonctionnels et à des autoroutes urbaines. De nombreux stigmates de cette période peuvent encore être observés aujourd'hui, par exemple la Cité administrative de l'État.

L'auteur a également souligné que l'implantation d'espaces de bureaux supplémentaires au Heysel ou à Machelen n'obéirait pas aux recommandations d'une étude de la Société de développement pour la

Hij wil dat de regering de levendigheid en dynamiek van de winkelbuurten van de stad stimuleert.

Hij geeft toe dat zijn voorstel van resolutie nogal provocerend is, maar hij ziet het als een manier om het debat te openen. Het probleem is trouwens dringend: binnen een maand zou er een stedenbouwkundige vergunning worden aangevraagd voor het project Just Under the Sky, en binnenkort gaan de bouwwerken in Machelen van start.

Mevrouw Van den Brandt deelt het standpunt van de heer Van Damme grotendeels, maar wijst vooral op het gebrek aan overleg tussen het Brussels en het Vlaams Gewest. Ze is van oordeel dat de Nederlandstalige parlementsleden hun collega's in Vlaanderen moeten aanspreken, opdat de twee regeringen meer in dialoog met elkaar gaan.

Mevrouw Désir is sceptisch over het voorstel. Ze sluit zich aan bij de vraag naar meer overleg, maar wijst erop dat de pogingen van minister Cerexhe om de zaak te bespreken met het Vlaams Gewest niets opleverden.

Zelf vind ik dat deze kwestie de aandacht van het parlement verdient. Hiermee is nog maar eens aangetoond dat de huidige gewestgrenzen Brussel in een keurslijf dwingen.

De heer Fassi-Fihri vindt het voorstel van resolutie een slecht idee, ook al is het goed bedoeld.

Mevrouw Delforge onderschrijft de woorden van mevrouw Van den Brandt. Er bestaan twee soorten handelszaken in Brussel: grote internationale winkelketens en kleine zelfstandigen. De diversiteit van de handelssector en bijgevolg van de samenleving is afhankelijk van de laatstgenoemde categorie. Mevrouw Delforge is ervan overtuigd dat grote winkelcentra achterhaald zijn.

Mevrouw Rousseaux wijst erop dat alle deelnemers aan het debat de Brusselse handel een warm hart toedragen.

Mevrouw Lemesre is naar eigen zeggen met verstomming geslagen. Het Brussels parlement debatteert al jaren over de toekomst van de Heizel, maar heeft helemaal geen greep op het dossier. Het Brussels Gewest moet de zaken lijdzaam ondergaan. De Brusselse regering heeft haar

Région de Bruxelles-Capitale (SDRB) qui souligne que plus des bureaux sont éloignés du centre, plus ils sont susceptibles de disparaître.

Il a exhorté le gouvernement à renforcer la vitalité et le dynamisme des quartiers commerçants de la ville, qui font toute sa spécificité, ainsi que les boulevards du centre.

L'auteur concède que la proposition de résolution adopte un ton assez provocateur. Il faut y voir un appel au débat. La situation revêt toutefois un caractère urgent : dans un bon mois, une demande de permis d'urbanisme devrait être introduite pour le projet Just Under the Sky, près du pont Van Praet, et les constructions devraient débiter sous peu à Machelen. Selon l'auteur, la commission doit se saisir de la question dès à présent et y consacrer un examen approfondi.

Mme Elke Van den Brandt partage l'analyse de M. Van Damme sur bien des points. Le coeur du problème réside selon elle néanmoins dans le manque de concertation entre la Région bruxelloise et la Région flamande. Mme Van den Brandt considère qu'il incombe aux élus bruxellois néerlandophones de stimuler leurs collègues flamands afin de renouer le dialogue entre les deux gouvernements régionaux.

Mme Caroline Désir reste, quant à elle, sceptique vis-à-vis de la proposition. Elle admet qu'il serait bon de discuter de la matière et que les deux gouvernements concernés doivent se rencontrer à ce sujet, pour éviter une concurrence stérile. Mais, dit-elle, le ministre Benoît Cerexhe a déjà fait savoir à maintes reprises que ses appels à la concertation sont restés lettre morte.

Votre serviteur s'est réjoui de débattre de ce sujet. La question abordée mérite toute l'attention du parlement. Elle met une fois encore en lumière l'anomalie des limites administratives de la Région bruxelloise. C'est la pierre d'achoppement. L'intitulé de la proposition de résolution se rapporte d'ailleurs à "la zone métropolitaine bruxelloise".

M. Hamza Fassi-Fihri a qualifié la proposition de résolution de "fausse bonne idée". Son objectif est louable, puisqu'elle appelle au développement harmonieux de l'urbanisme, mais eu égard aux antécédents du dossier et au contexte politique, suspendre l'action du gouvernement bruxellois,

verantwoordelijkheid overgedragen aan de stad Brussel, die ze op haar beurt heeft overgedragen aan Brussels Expo, die een naamloze vennootschap de touwtjes in handen heeft laten nemen. Het besluitvormingsproces is erg ondoorzichtig. Mevrouw Lemesre wil dat het parlement de verantwoordelijken zo snel mogelijk aan het woord laat, want er is al een architectenbureau aangesteld. Hoe zal de samenwerking tussen de gewestregering en de stad Brussel verder verlopen?

De heer Van Damme benadrukt dat het Brussels Gewest niet enkel moet overleggen met Vlaanderen: ook intern overleg is aan de orde. Er staan meerdere grootschalige projecten op stapel en de rode draad is volledig zoek.

De minister beweert dat de regering duidelijke plannen heeft met de Heizel, ook al is het gewest geen eigenaar van het terrein. Het volstaat om de algemene beleidsverklaring en het Plan voor de Internationale Ontwikkeling (PIO) te lezen.

De commissie wijst het voorstel van resolutie af met 14 nee-stemmen tegen een ja-stem.

c'est prendre le risque de la paralysie.

Mme Céline Delforge souscrit aux propos de Mme Van den Brandt. Deux types de commerce coexistent à Bruxelles : celui des multinationales qu'abriteront les centres commerciaux dont il est question, et le petit commerce qui a le mérite de l'indépendance. Ce dernier n'est pas soumis aux rigueurs de la franchise et au diktat des grandes chaînes. La diversité commerciale, et donc de la société, en dépend. L'oratrice est convaincue que les grands centres commerciaux sont un mode de consommation en perte de vitesse. L'an passé, pas un n'a ouvert ses portes aux États-Unis, ce qui est une première depuis la Seconde Guerre mondiale. Ce modèle économique est peut-être promis à la disparition.

Mme Jacqueline Rousseaux relève que tous les intervenants qui l'ont précédée ont fait part de leur inquiétude pour le commerce bruxellois. Elle n'a pas entendu de voix dissonante.

Mme Marion Lemesre se dit perplexe. Depuis plusieurs années, le parlement organise régulièrement des débats sur l'avenir du plateau du Heysel, sans pour autant avoir de réelle emprise sur le sujet. Ce foisonnement cache mal le fait que la Région bruxelloise subit les événements. Pour Mme Lemesre, le gouvernement bruxellois a délégué sa responsabilité à la Ville de Bruxelles, dont le collège des bourgmestres et échevins a lui-même délégué la gestion au Parc des Expositions, lequel l'a à son tour déléguée à une société anonyme. Le processus de décision est donc opaque. C'est pourquoi, Mme Lemesre souhaite que le parlement prenne le temps d'entendre des personnes autorisées dès que possible, car le bureau d'architectes a déjà été désigné. Quelle sera la coordination entre le gouvernement et la Ville de Bruxelles lors des étapes suivantes, notamment en ce qui concerne le financement, le schéma directeur ou le plan de mobilité ?

M. Van Damme souligne que la Région ne doit pas avoir de concertation uniquement avec la Région flamande, mais également en son sein. En effet, plusieurs projets urbanistiques sont prévus sur son territoire. Le député ressent une absence de concordance. Le parlement doit faire entendre sa voix.

Le ministre affirme que, contrairement à ce que

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Delforge heeft het woord.

Mevrouw Céline Delforge (*in het Frans*).- *Voor ECOLO is de handel essentieel voor het gewest. De sector is van groot economisch belang en stelt veel laaggeschoolden tewerk.*

We moeten daarom nadenken over welk soort handelszaken we willen, zowel wat de productieketen als wat het aanbod en de werknemers betreft.

Een unilateraal moratorium is onverenigbaar met de ontwikkeling van een gevarieerde, kwaliteitsvolle, onafhankelijke en duurzame handel. Het zou onverantwoordelijk zijn om elke nieuw winkelcomplex te weren, terwijl het Vlaams Gewest winkelcentra kan bouwen in de buurt van de Ring. We moeten juist met Vlaanderen samenwerken en nadenken over het meest wenselijke model voor de Brusselse handel.

(Applaus bij ECOLO en de PS)

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Maes heeft het woord.

Mevrouw Annemie Maes.- Ook Groen! is bezorgd over de overdaad aan plannen voor te grote winkelcentra en het gebrek aan overleg daarover tussen de gewesten. Dat blijkt uit verschillende interpellaties van mijn fractie in de commissies

certain allèguent, le gouvernement a des objectifs clairs à l'égard du projet situé au Heysel, même s'il n'est pas propriétaire du terrain. Il suffit de consulter sa déclaration de politique générale et le Plan de développement international pour s'en convaincre.

La commission a voté contre la résolution (et non pour le rejet) par 14 voix contre 1.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Delforge.

Mme Céline Delforge.- Je ne m'étendrai pas sur les débats que nous avons tenus en commission.

Le groupe ECOLO considère la question du commerce comme fondamentale pour notre Région. Ce secteur représente un poids économique important et utilise une main-d'oeuvre qui n'est pas toujours très qualifiée.

Nous devons donc réfléchir au type de commerces que nous souhaitons accueillir, sur leurs implications en amont (chaînes de production et producteurs) et en aval (offre commerciale et travailleurs).

Si nous trouvons important de débattre des moyens d'accueillir un commerce varié, de qualité, indépendant et durable dans notre Région, nous ne pouvons cependant pas souscrire à l'idée d'un moratoire unilatéral. Cela apparaîtrait comme une provocation de refuser toute construction en laissant la Région flamande implanter des centres commerciaux tout autour du ring... Une telle attitude serait irresponsable. Nous devons agir en coopération avec la Région flamande et réfléchir sur le type de modèle commercial que nous souhaitons pour notre Région.

(Applaudissements sur les bancs d'ECOLO et du PS)

Mme la présidente.- La parole est à Mme Maes.

Mme Annemie Maes (*en néerlandais*).- *Groen! est également préoccupé par la pléthore de projets de mégacentres commerciaux et l'absence de concertation entre les Régions à ce sujet. Nous sommes donc favorables à la proposition de*

Ruimtelijke Ordening en Economische Zaken. We waarderen het voorstel van resolutie van de heer Van Damme.

De Bond Beter Leefmilieu, de Brusselse Raad voor het Leefmilieu, Inter-Environnement Bruxelles (IEB), UCM-Bruxelles, ACV regio Halle-Vilvoorde, ACV-CSC regio Brussel, ACW Brussel-Halle-Vilvoorde en UNIZO regio Vlaams-Brabant en Brussel hebben een platform voor Duurzaam Economisch Beleid opgericht. De initiatiefnemers willen gezamenlijk handelen, over gewest- en taalgrenzen heen. De gewesten zijn verantwoordelijk voor hun eigen ruimtelijke ordening, mobiliteit en economische zaken, maar heel wat van die bevoegdheden hebben gevolgen of vergen oplossingen die het gewest overschrijden. De organisaties van het platform geven het goede voorbeeld aan het beleid.

Megawinkelcentra aan de rand van de stad zorgen voor extra mobiliteitsstromen en hebben een leegzuigeffect op de naburige handelskernen. Kleine handelaars in de omliggende gemeenten zijn het slachtoffer van die grote winkelcentra. Nochtans maken zij de kern van de Brusselse economie uit en zorgen ze voor een grote werkgelegenheid. Een wildgroei van dergelijke projecten bedreigt de leefbaarheid van het stadscentrum, en dat terwijl het stedelijk weefsel in Brussel juist versterkt moet worden. Wonen, werken, winkelen en recreatie moeten dicht bij elkaar liggen. Bezoekers van megashoppingcentra zakken niet of nauwelijks af naar de stad. Ze bezoeken als het ware een ministad binnen de stad. Brussel heeft er alle belang bij de kern te versterken en de handel te ontwikkelen, en niet mee te stappen in een verhaal van projectontwikkelaars over de zogenaamde handel van de toekomst.

Toch zal Groen! het voorstel van resolutie niet steunen, omdat een moratorium net een stap te ver gaat.

Wij geloven in doordachte keuzes, gebaseerd op studie, overleg en afspraken. Hoorzittingen met de betrokken actoren kunnen hierbij helpen. We hopen dat sp.a consequent is en in de Vlaamse regering hetzelfde discours voert. Als het gaat over de vestiging van een winkelcentrum in Machelen of over de uitbreiding van de Brusselse Ring, dan horen wij de sp.a-ministers in Vlaanderen dat juist verdedigen omwille van de komst van grote

résolution de M. Van Damme.

La plate-forme interrégionale pour une politique économique durable, composée du Bond Beter Leefmilieu, du Bral, d'Inter-Environnement Bruxelles, de l'UCM-Bruxelles, de l'ACV Halle-Vilvoorde, de la CSC-Bruxelles, de l'ACW Brussel-Halle-Vilvoorde et de l'Unizo-Brabant flamand et Bruxelles, indique au gouvernement la voie d'une réflexion conjointe sur des projets qui ont des répercussions ou qui nécessitent des solutions interrégionales.

Les mégacentres commerciaux implantés en périphérie génèrent des flux de trafic supplémentaires et ont un effet dévastateur sur les petits commerces, qui forment le cœur de l'économie bruxelloise. La prolifération de ce type de projets met en péril la viabilité du centre-ville, au moment où il convient précisément de renforcer le tissu urbain de Bruxelles, en rapprochant les différentes fonctions : travail, logement, shopping et loisirs.

Groen! ne soutiendra toutefois pas cette proposition de résolution, parce qu'un moratoire est une mesure excessive.

Nous privilégions plutôt la voie des choix réfléchis, basés sur l'étude, la concertation et la conclusion d'accords. Le sp.a tient un double discours sur ce thème, puisque ses représentants au sein du gouvernement flamand défendent les projets de grands centres commerciaux en Flandre.

winkelcentra. Dat noemt men met dubbele tong spreken of een januskop hebben.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Ampe heeft het woord.

Mevrouw Els Ampe.- Dat men in Brussel wil investeren, kunnen we alleen maar toejuichen. Net zoals de indiener van het voorstel van de resolutie, zijn ook wij bezorgd over de vele plannen voor winkelcentra in het noorden van Brussel, Neo op de Heizel, Just under the Sky, Uplace in Machelen en Tour en Taxis. Het is nog onduidelijk wat de totale omvang van de projecten wordt. Zeker is wel dat ze verspreid liggen over de stad, op plaatsen waar er geen handelskernen zijn. Bestaande handelskernen kunnen daar commerciële hinder van ondervinden. Een te grote omvang van de projecten kan bovendien onaangename gevolgen hebben. Wie een winkelcentrum bouwt, baat niet altijd achteraf de winkels uit. Het argument om niet te bouwen, omdat het project achteraf onvoldoende opbrengt, is dus niet van tel. Blijken de resultaten, die aan handelaars werden voorgespiegeld, uit te blijven, dan komen de panden misschien leeg te staan, zoals wel vaker is gebeurd.

Men kan weinig hebben tegen commercieel leefbare shoppingcentra. Beschikt de minister van Economie over cijfers die de commerciële leefbaarheid van winkelcentra aantonen?

De vraag rijst waar ze best worden gevestigd. Een overheid hoeft het aantal niet te bepalen. Een moratorium is dus niet optimaal. De overheid kan wel de locatie vastleggen, bijvoorbeeld al dan niet in de buurt van de handelskernen. Ze moet de mobiliteit in de buurt in overweging nemen, en ervoor zorgen dat de buurtbewoners geen hinder ondervinden van het winkelcentrum.

Waarom worden er zoveel winkelcentra in het noorden van Brussel en buiten de handelskernen gebouwd? In tegenstelling tot vroeger is Brussel geen winkelstad meer. Die rol heeft Antwerpen overgenomen. Wij hebben dringend nood aan een nieuw plan om Brussel op dat vlak nieuw leven in te blazen. Wij moeten Brussel als winkelstad niet alleen promoten bij de Brusselaars, maar ook bij de Vlamingen, de Walen en de buitenlanders.

Daarom moet de toegankelijkheid van Brussel worden bevorderd vanuit de luchthaven, Vlaanderen

Mme la présidente.- La parole est à Mme Ampe.

Mme Els Ampe (en néerlandais).- *Nous saluons ces nouveaux projets d'investissement à Bruxelles, mais à l'instar de M. Van Damme, nous sommes préoccupés par les nombreux projets de centres commerciaux prévus notamment dans le nord de la ville. Bien que la totalité de leur ampleur soit encore imprécise, ceux-ci seront éparpillés dans la ville, à des endroits dépourvus de noyaux commerciaux.*

Les noyaux commerciaux existants risquent de pâtir de la proximité de ces centres. En outre, une capacité trop importante risque d'avoir des effets négatifs. Les promoteurs des centres commerciaux ne sont pas nécessairement les exploitants des magasins. Si les résultats escomptés ne sont pas au rendez-vous, les immeubles risquent d'être vides, comme cela a déjà été le cas.

Le ministre dispose-t-il de chiffres démontrant la vitalité des centres commerciaux? Il s'agit de savoir la localisation la plus appropriée pour les implanter. Un gouvernement ne doit pas en déterminer le nombre, un moratoire n'est donc pas une bonne idée. Il peut toutefois déterminer l'endroit idéal, éventuellement à proximité des noyaux commerciaux, et prendre en considération la mobilité, les nuisances éventuelles pour les riverains et veiller à préserver la qualité de vie du quartier.

Pourquoi tant de centres commerciaux sont-ils construits dans le nord de Bruxelles et à l'écart des noyaux commerciaux? Bruxelles, autrefois ville commerçante, a été détrônée par Anvers. Bruxelles doit se doter d'un plan pour redynamiser sa vitalité commerciale et promouvoir son attractivité tant auprès des Bruxellois que dans les autres Régions et à l'étranger.

Pour cette raison, nous devons améliorer l'accessibilité de Bruxelles depuis l'aéroport, mais également depuis la Flandre et la Wallonie, tant en voiture qu'en transports publics. Le centre d'Anvers est accessible tant en train qu'en voiture.

Nous devons rendre la ville plus attractive et

en Wallonië, zowel met de auto als met het openbaar vervoer. Wie met de trein naar Antwerpen reist, is onmiddellijk in het hart van de winkelstad, terwijl men er ook met de auto snel is en men er zijn wagen gemakkelijk kan parkeren.

Het is een illusie dat iedereen zijn gedrag zal wijzigen. Dat is geen commerciële ingesteldheid. Wie een stad in de kijker wil zetten, moet ervoor zorgen dat ze aantrekkelijk is. Dat hebben Antwerpen en Gent alvast gedaan: deze steden zijn aantrekkelijk voor zowel voetgangers, fietsers en gebruikers van het openbaar vervoer, als voor automobilisten.

Via marketing moet het Brussels Gewest de winkelcentra, die nu nog erg verspreid liggen en met elkaar moeten worden verbonden, bij het publiek bekendmaken. In Gent en Antwerpen maakt de concentratie van handelskernen het de shoppers veel gemakkelijker.

Ik dring erop aan dat het parlement veeleer kiest voor een goede ordening van de winkelcentra en voor een krachtige marketing vanwege het gewest, dan voor een moratorium. De bevrozing van het aantal vierkante meter economische ruimte voor de vestiging van winkelcentra lost de problemen niet op, behalve om de bouw van winkelcentra te weren op plaatsen waar ze niet thuishoren. De overheid moet er vooral voor zorgen dat de stad goed geordend is, de mobiliteit beheersbaar en de stad aantrekkelijk voor shoppers.

Ik betreur dat de minister van Economie niet aanwezig is tijdens de bespreking van dit voorstel van resolutie.

Mevrouw de voorzitter.- U kunt uw vragen opnieuw aan de minister stellen tijdens een volgende commissievergadering. Het gaat immers om de bespreking van een parlementair voorstel.

Mevrouw Els Ampe.- Uiteraard.

Hoe dan ook, iedereen is het eens over de noodzaak van een degelijk beleid inzake de winkelcentra. Of er nu een moratorium of een ander beleidsinstrument wordt doorgevoerd, het belangrijkste is dat winkelcentra niet her en der worden gebouwd, zonder dat men oog heeft voor de mobiliteit of de omwonenden, en zonder algemeen plan. Dat is niet goed voor de toekomst van Brussel.

accessible, à pied, à vélo, en voiture et en transports publics. La Région bruxelloise doit remédier à la dispersion de ses centres commerciaux et les promouvoir par une politique de marketing.

L'attractivité des centres commerciaux anversois et gantois est favorisée par leur concentration. Le parlement doit opter pour une implantation structurée de ses centres commerciaux et pour une politique de marketing efficace, plutôt que pour un moratoire. Ce dernier n'apporterait pas de solution, car il ne ferait que repousser les implantations de centres commerciaux vers des endroits inappropriés. Le gouvernement doit veiller à ce que la ville soit structurée, attractive et accessible.

Je déplore l'absence du ministre de l'Économie pendant les discussions relatives à cette proposition de résolution.

Mme la présidente.- Vous pourrez poser ces questions au ministre lors d'une prochaine commission.

Mme Els Ampe (en néerlandais).- *Naturellement. Tout le monde s'accorde sur la nécessité d'une politique adéquate en matière de centres commerciaux. Qu'il s'agisse d'un moratoire ou d'un autre dispositif, il importe que les centres commerciaux ne soient pas implantés ici et là sans que la mobilité et les riverains ne soient pris en compte dans un plan général. Ce n'est pas bon pour l'avenir de Bruxelles.*

Mevrouw de voorzitter.- De heer Van Damme heeft het woord.

De heer Jef Van Damme.- Dit debat bewijst dat we allen, ongeacht onze politieke overtuiging, eigenlijk tot hetzelfde besluit komen: vier winkelcentra in het noorden van Brussel is te veel. Ze creëren immers economische, stedenbouwkundige en mobiliteitsproblemen. Deze drie aspecten kunnen niet los van elkaar worden gezien. Het debat is in de commissie Economische Zaken zeker op zijn plaats, maar de andere facetten van de problematiek mogen niet worden verwaarloosd.

De communicatie met het Vlaams Gewest is blijkbaar problematisch. Er werd onlangs overleg opgestart en de discussie loopt moeilijk, ook binnen mijn partij. Mevrouw Maes verwijt mij hypocrisie. Zij zou eigenlijk best eerst eens in de spiegel kijken. In de vorige regeerperiode zou Groen! dit voorstel van resolutie ongetwijfeld zelf ingediend hebben. En toch bekampt dezelfde partij vandaag mijn voorstel.

(Rumoer)

Mevrouw Annemie Maes.- De heer Van Damme kletst uit zijn nek!

Mme la présidente.- Si le problème avait pu être résolu de cette manière, cela se serait su.

De heer Jef Van Damme.- Mevrouw Maes moet eerst de hand in eigen boezem steken en dan kunnen we verder praten.

(verder in het Frans)

Drie van de vier plannen voor grote winkelcentra hebben betrekking op locaties binnen het Brussels Gewest. Dat probleem kan het gewest dus grotendeels zelf oplossen.

(verder in het Nederlands)

Dat moeten we vandaag doen, niet alleen in het belang van de handelszaken in het centrum van de stad en in de gemeenten of ter bescherming van de vele initiatieven die Atrium de voorbije jaren heeft ontwikkeld, maar ook voor de mobiliteit en de stedenbouw in het gewest. Ik hoop dat de hoorzittingen aanleiding geven tot een

Mme la présidente.- La parole est à M. Van Damme.

M. Jef Van Damme (en néerlandais).- *Ce débat prouve que nous en arrivons tous à la même conclusion, indépendamment de nos convictions politiques : quatre implantations de centres commerciaux au nord de Bruxelles, c'est trop. Cela générera inévitablement des problèmes économiques, urbanistiques et de mobilité.*

La communication avec la Région flamande est manifestement problématique, y compris au sein de mon parti. Mme Maes m'accuse d'être hypocrite, mais son parti ne l'est pas moins puisqu'il rejette aujourd'hui une proposition qu'il aurait certainement introduite lui-même lors de la précédente législature.

(Rumeurs)

Mme Annemie Maes (en néerlandais).- *M. Van Damme dit n'importe quoi.*

Mevrouw de voorzitter.- Als dit probleem zo gemakkelijk opgelost kon worden, hadden we dat wel geweten.

M. Jef Van Damme (en néerlandais).- *Mme Maes doit balayer devant sa porte. Ensuite, nous pourrions poursuivre cette discussion.*

(poursuivant en français)

Je vais quand même revenir au coeur du problème : trois des quatre grands plans d'implantation de centres commerciaux sont à l'intérieur de Bruxelles. C'est donc un problème que la Région peut résoudre en grande partie en interne.

(poursuivant en néerlandais)

Nous devons le faire, non seulement dans l'intérêt des commerces du centre-ville et des communes, ou pour protéger les initiatives prises par Atrium, mais aussi en faveur de la mobilité et de l'urbanisme dans la Région. J'espère que les auditions nous permettront de mener un débat de

fundamenteel debat over alle aspecten die de vestiging van winkelcentra met zich meebrengen, met als conclusie dat niet alle voorliggende plannen moeten worden verwezenlijkt.

(verder in het Frans)

De vier grote projecten zijn niet allemaal financieel haalbaar. Globaal bekeken houdt elk van de projecten problemen in. De hoorzittingen moeten in concrete beslissingen uitmonden. We mogen onze economie, onze mobiliteit en onze stedenbouw niet naar de vaantjes laten gaan.

(Applaus bij de sp.a)

Mevrouw de voorzitter.- Gezien de grote belangstelling voor dit onderwerp was de bevoegde minister beter aanwezig geweest. Ik vraag mevrouw Huytebroeck om deze bekommernis over te maken aan de regering.

Aangezien ik in de commissie Financiën aanwezig was, weet ik niet wat er gebeurd is in de commissie Economische Zaken.

De heer Jef Van Damme.- Ik steun uw opmerking volledig.

Mevrouw de voorzitter.- De heer de Patoul heeft het woord.

De heer Serge de Patoul (in het Frans).- Ook ik vind dat de bevoegde minister aanwezig moet zijn bij de bespreking van voorstellen van ordonnantie.

Mevrouw de voorzitter (in het Frans).- Ik heb alleen gezegd dat dat beter zou zijn.

De heer Serge de Patoul.- Ik ben het met u eens maar vind bovendien dat hij verplicht aanwezig zou moeten zijn.

fond sur tous les aspects de cette problématique et de conclure que les plans présentés ne doivent pas tous être réalisés.

(poursuivant en français)

Les quatre grands projets en cours aujourd'hui ne sont pas tous viables et sont tous problématiques dans leur globalité. J'espère donc que la conclusion des auditions à venir ne sera pas que nous ne ferons rien. Nous devons éviter que notre économie, notre mobilité et notre urbanisme aillent ainsi droit dans le mur.

(Applaudissements sur les bancs du sp.a)

Mme la présidente.- Avant de donner la parole à M. de Patoul, je voudrais formuler une observation.

Vu la nature de ce débat et le grand intérêt qu'il suscite chez les parlementaires, il serait préférable que le responsable gouvernemental concerné soit présent. Mme Huytebroeck est certes présente, et la situation ne pose donc pas de problème formel, mais je lui demande néanmoins de relayer ma préoccupation auprès du gouvernement.

N'étant pas présente en commission des Affaires économiques, j'ignore ce qui s'y est passé. J'assistais aux débats de la commission des Finances portant sur d'autres propositions.

M. Jef Van Damme (en néerlandais).- Je partage entièrement votre opinion.

Mme la présidente.- La parole est à M. de Patoul.

M. Serge de Patoul.- Mme la présidente, je partage aussi pleinement vos propos. Il est assez légitime, lorsqu'on discute de propositions déposées par des membres de notre assemblée, que le ministre compétent soit présent.

Mme la présidente.- Je n'ai pas dit cela, j'ai dit que ce serait mieux qu'il soit là.

M. Serge de Patoul.- Je vous conforte dans votre pensée en faisant un pas supplémentaire.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).*- *De heer Cerexhe heeft het debat in de commissie gevolgd en heeft met mij afgesproken dat ik hem over het debat van vandaag zou inlichten.*

De heer Serge de Patoul *(in het Frans).*- *U zult dat ongetwijfeld goed doen.*

Het debat in de commissie en in de plenaire vergadering tonen aan dat dit voorstel van resolutie over fundamentele aangelegenheden handelt. De heer Van Damme verwijst terecht naar de problemen die het beheer van een stadsgewest als het onze stelt, maar een moratorium op grote winkelcentra in het gewest zou een vergissing zijn, omdat dat moratorium enkel op het grondgebied van de negentien gemeenten zou slaan.

Om grote winkelcentra in te passen in een duurzame economische ontwikkeling van het gewest, moeten we rekening houden met een economische en sociaal-culturele zone die veel ruimer is dan het gewest.

Uit peilingen blijkt dat heel wat mensen buiten het Brussels Gewest tot het Brussels Gewest willen behoren.

Deze kwestie toont nog eens aan hoe abnormaal de grenzen van het gewest zijn. Het voorstel van resolutie spreekt ook over "de Brusselse grootstedelijke zone". Ik heb hierover dan ook twee amendementen ingediend.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Cette présence serait préférable, mais M. Cerexhe était tout à fait conscient de la tenue de ce débat, car il a suivi la longue discussion sur le sujet en commission. Il était prévu que je sois présente ce matin et que je rapporte au ministre ce qui se dit ici.

M. Serge de Patoul.- Je ne doute pas que vous le ferez avec talent.

La proposition de résolution aborde des questions fondamentales. Le débat qui a eu lieu en commission et qui a été repris ce matin le démontre. Il est vrai que M. Van Damme soulève des difficultés qui sont liées à la gestion de notre Région et à la gestion d'une région urbaine en général. Néanmoins, la volonté de la résolution de créer un moratoire sur les grands centres commerciaux en Région bruxelloise apparaît tout de suite comme une erreur, dans la mesure où elle limite le raisonnement au seul territoire des dix-neuf communes. En commission, les différents groupes se sont d'ailleurs exprimés dans ce sens.

Le problème premier qui se pose pour mener à bien une politique cohérente d'implantation de grands centres commerciaux dans le respect du petit commerce local et d'un développement intégré d'une politique économique durable, est la limitation erronée de la Région bruxelloise aux seules 19 communes. De nombreuses études ont démontré que la Région bruxelloise, du point de vue économique, est bien plus large que les 19 communes de la Région, et même que les 25 communes que constituent ensemble la Région et les communes à facilités. D'autres études ont montré que la réalité sociale et culturelle bruxelloise s'étend au-delà des 19 communes, et même des 25.

Des sondages ont également montré une volonté démocratique d'appartenir à la Région bruxelloise qui dépasse son territoire actuel.

La question abordée mérite toute l'attention du parlement. Elle met une fois encore implicitement en lumière l'anomalie des limites administratives de la Région. L'intitulé de la proposition de résolution se rapporte d'ailleurs à "la zone métropolitaine bruxelloise". J'ai, dans l'esprit de la résolution et du débat, déposé deux amendements afin d'y préciser la source du problème.

De heer Jef Van Damme (in het Frans).- *Dit gaat in tegen de geest van mijn voorstel!*

De heer Serge de Patoul (in het Frans).- *U spreekt over de grootstedelijke zone. Dat impliceert dat dit gebied andere grenzen heeft dan het gewest en dat het gewest ermee zou moeten samenvallen. Ik ben het daar mee eens.*

(Applaus)

Het eerste amendement onderlijnt dat deze zone ruimer is dan de negentien gemeenten. Het tweede vraagt de regering om een uitbreiding van het gewest te eisen tot aan zijn economische, sociale en democratische grenzen.

Dit past in het gemeenschappelijke standpunt van de fractieleiders van de democratische Franstalige partijen van 29 maart 2007, waarin staat dat Brussel-Halle-Vilvoorde enkel gesplitst kan worden als het Brussels Gewest uitgebreid wordt en de belangen van de Franstaligen in de Rand op een gelijkwaardige manier vertegenwoordigd worden.

Vreemd genoeg hebben de democratische Franstalige partijen van de meerderheid deze amendementen verworpen. Dat is een belangrijk politiek feit.

(Rumoer)

Ik ben blij dat de toekomstige voorzitter van de Brusselse PS dit ook hoort.

Mevrouw de voorzitter.- Beperk u tot het onderwerp.

M. Jef Van Damme.- Ce n'est absolument pas dans l'esprit de ma proposition !

M. Serge de Patoul.- L'intitulé de la proposition me paraît assez clair. Vous y parlez de la zone métropolitaine. Cela signifie très clairement que la Région bruxelloise ne correspond pas à cette zone et c'est une évidence d'affirmer qu'elle le devrait. Tout cela est donc lié et je reconnais là un très bel acte politique.

(Applaudissements)

J'en reviens aux amendements déposés.

Le premier souligne que la zone métropolitaine bruxelloise est plus large que les dix-neuf communes de la Région. Le second vise à élargir la portée géographique du texte discuté, car la problématique dépasse le territoire exigu de la Région. Il enjoint le gouvernement à demander l'élargissement de la Région, afin qu'elle corresponde à ses limites économiques, sociales et démocratiques.

Ces deux amendements s'inscrivent pleinement dans la position commune des chefs de file bruxellois des partis démocratiques francophones, signée le 29 mars 2007. Elle stipulait : "Remettre en cause l'arrondissement de Bruxelles-Hal-Vilvoorde ne peut s'envisager qu'à condition d'élargir les frontières de la Région de Bruxelles-Capitale et d'obtenir des garanties équivalentes à l'intérêt que représente cet arrondissement pour les autres francophones de la périphérie."

Je ne vous cache pas qu'à ma grande surprise, à l'exception des élus et des parlementaires MR, ces deux amendements ont été rejetés par l'ensemble des partis démocratiques francophones. Il s'agit là d'un fait politique majeur qui, dans le contexte actuel, est lourd de signification.

(Rumeurs)

Je salue la présence du futur président de la section bruxelloise du PS. Je suis heureux qu'il entende ces propos.

Mme la présidente.- Auriez-vous l'amabilité de vous en tenir au sujet ?

De heer Serge de Patoul (*in het Frans*):- *De MR blijft bij zijn standpunt en betreurt de houding van sommige andere franstalige partijen. Aangezien de resolutie werd verworpen, waarvoor wij trouwens eveneens tegen stemden, zullen de amendementen niet opnieuw worden ingediend. We zullen echter niet over de tekst stemmen. We zijn wel van mening dat een aantal fracties hun standpunt moeten verduidelijken. Op de tussenkomst van de heer Gosuin met betrekking tot de gevolgen van de standpunten van één van de meerderheidspartijen op de werking van de Brusselse regering, werd alleen met stilzwijgen gereageerd.*

We zullen niet over deze resolutie stemmen omdat we van mening zijn dat deze tegen de belangen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ingaat. We blijven wel vragende partij voor een debat ten gronde in de commissie Economische Zaken.

(Applaus bij de MR)

Mevrouw de voorzitter:- De algemene bespreking is gesloten.

In toepassing van artikel 87.4 van ons reglement, zullen we straks tot de naamstemming overgaan van de conclusies van de commissie.

ONTWERP VAN ORDONNANTIE TOT WIJZIGING VAN DE ORDONNANTIE VAN 25 MAART 1999 BETREFFENDE DE BEOORDELING EN DE VERBETERING VAN DE LUCHTKWALITEIT (nrs A-146/1 en 2 - 2010/2011).

Algemene bespreking

Mevrouw de voorzitter:- De algemene bespreking is geopend.

De heer Ahmed El Ktibi, rapporteur, heeft het woord.

De heer Ahmed El Ktibi, rapporteur (*in het Frans*):- *De commissie voor Leefmilieu heeft tijdens haar vergadering van 25 januari het ontwerp van ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van*

M. Serge de Patoul:- Le MR reste cohérent à travers les circonstances et je regrette l'attitude de certains partis francophones. Mais puisque la résolution a été rejetée et que nous avons d'ailleurs également voté contre, il est évident que ces amendements ne sont pas redéposés. Nous n'allons pas voter sur le texte. À notre sens, il serait cependant grand temps que certains partis clarifient leur position. De fait, à l'occasion de l'interpellation de leur collègue Didier Gosuin au sujet de la conséquence sur le fonctionnement du gouvernement bruxellois des positions d'un parti de la majorité, certains se sont refusés à prendre la parole et se sont murés dans le silence.

Le MR ne votera pas cette résolution, qui ne correspond pas à l'intérêt de la Région bruxelloise. Nous restons toutefois tout à fait demandeurs d'un débat de fond en commission des Affaires économiques. Nous serons là pour l'animer et demander des auditions d'acteurs économiques de notre Région.

(Applaudissements sur les bancs du MR)

Mme la présidente:- La discussion générale est close.

En application de l'article 87.4 du règlement, nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur les conclusions de la commission.

PROJET D'ORDONNANCE MODIFIANT L'ORDONNANCE DU 25 MARS 1999 RELATIVE À L'ÉVALUATION ET L'AMÉLIORATION DE LA QUALITÉ DE L'AIR AMBIANT (nos A-146/1 et 2 - 2010/2011).

Discussion générale

Mme la présidente:- La discussion générale est ouverte.

La parole est à M. Ahmed El Ktibi, rapporteur.

M. Ahmed El Ktibi, rapporteur:- La commission de l'Environnement a examiné, en sa réunion du 25 janvier, le projet d'ordonnance modifiant l'ordonnance du 25 mars 1999 relative à

25 maart 1999 betreffende de beoordeling en de verbetering van de luchtkwaliteit besproken.

Tijdens haar inleidende uiteenzetting verklaarde minister Huytebroeck dat voor de omzetting van de Europese richtlijn 2008/50/EG, goedgekeurd door het Europees Parlement op 21 mei 2008, een wijziging noodzakelijk is van de ordonnantie van 25 maart 1999 betreffende de beoordeling en de verbetering van de luchtkwaliteit alsook van de uitvoeringsbesluiten betreffende de luchtkwaliteit. De voorbije vijftien jaar was de Europese Unie bijzonder actief op het gebied van luchtverontreiniging. Verschillende instrumenten werden goedgekeurd om de concentratie van verontreinigende stoffen in de atmosfeer te verminderen.

Richtlijn 2008/50/EG bepaalt doelstellingen voor de luchtkwaliteit, teneinde schadelijke gevolgen voor de gezondheid en het milieu te verminderen. De luchtkwaliteit wordt geëvalueerd en in stand gehouden wanneer ze goed is. Tendensen worden gecontroleerd en alle informatie wordt ter beschikking van het publiek gesteld. Deze richtlijn bevordert eveneens de samenwerking tussen de landen van de Europese Unie teneinde luchtverontreiniging te verminderen.

De deelstaten zijn verplicht om toezicht te houden op de fijne deeltjes PM_{2,5}, vanwege het gevaar ervan voor de gezondheid. Er wordt gestreefd naar een harmonisatie van de criteria op het grondgebied van de Unie.

De richtlijn bepaalt bovendien dat de luchtkwaliteit moet worden beoordeeld en beheerd in alle zones en agglomeraties van de lidstaten. De lidstaten moeten plannen goedkeuren met betrekking tot de luchtkwaliteit wanneer een grens- of streefwaarde wordt overschreden.

Richtlijn 2008/50/EG voorziet echter in de mogelijkheid om het aandeel van de natuurlijke verontreinigingsbronnen af te trekken bij de beoordeling van de naleving van de grenswaarden.

Parallel met deze plannen betreffende de luchtkwaliteit moeten actieplannen worden opgemaakt met de maatregelen op korte termijn bij het overschijden van de alarmdrempels.

Vervolgens is het advies van de Raad voor het Leefmilieu van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

l'évaluation et l'amélioration de la qualité de l'air ambiant.

Lors de son exposé introductif, la ministre Huytebroeck a commencé par expliquer que la transposition de la directive européenne 2008/50/CE relative à la qualité de l'air, adoptée par le parlement européen le 21 mai 2008, nécessitait la modification de l'ordonnance relative à l'évaluation et l'amélioration de la qualité de l'air du 25 mars 1999, ainsi que la modification des arrêtés d'exécution relatifs à la qualité de l'air. Depuis quinze ans, en effet, l'Union européenne est très active en ce qui concerne la pollution de l'air et des instruments on été adoptés en vue de réduire la concentration de polluants dans l'air.

La directive 2008/50/CE fixe des objectifs en matière de qualité de l'air, afin de réduire les effets nocifs sur la santé et sur l'environnement. Elle permet d'évaluer la qualité de l'air, de la préserver, de surveiller les tendances et d'améliorer cette qualité de l'air. Ces informations seront mises à la disposition du public. Enfin, cette directive promeut la collaboration entre les pays de l'Union européenne pour réduire la pollution atmosphérique.

La directive rend obligatoire la surveillance des particules fines PM_{2,5} à cause des dangers qu'elles représentent pour la santé et tend à harmoniser les informations collectées sur l'ensemble de l'Union européenne, afin de permettre une comparaison efficace et de surveiller la qualité de l'air suivant les mêmes critères.

Cette directive impose aussi l'évaluation et la gestion de la qualité de l'air dans les zones et agglomérations des États membres, qui devront dès lors adopter des plans relatifs à la qualité de l'air en cas de dépassement de la valeur limite.

Les contributions imputables à des sources naturelles de pollution peuvent être évaluées, mais pas contrôlées. Donc, la directive 2008/50/CE prévoit la possibilité de retirer les contributions des sources naturelles de pollution lors de l'évaluation du respect des valeurs limites, comme les dépassements de valeurs limites de particules PM₁₀ imputables au sablage ou au salage.

Parallèlement aux plans d'action relatifs à la qualité de l'air, des plans d'action devront être établis qui

en van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gevraagd. Naast adviezen over de overeenstemming tussen de Franstalige en de Nederlandstalige tekst, werden twee wijzigingen aangebracht:

- de bepaling betreffende het plan inzake de luchtkwaliteit' werd aangevuld ter verduidelijking van het voorwerp ervan en om het plan meer te onderscheiden van het programma voor de structurele verbetering van de luchtkwaliteit;

- de bepaling betreffende de opdrachten van Brussel Leefmilieu machtigt de Regering om de erkenningsprocedure van de meetinrichtingen vast te leggen. De richtlijn verplicht ons er immers toe om de overheid die belast is met de erkenning van die inrichtingen aan te wijzen.

Tijdens de algemene bespreking werd er op gewezen dat dit ontwerp van ordonnantie ertoe streeft deze richtlijnen om te zetten en toe te passen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Ons gewest doet er alles aan om luchtvervuiling te bestrijden.

Er werd in herinnering gebracht dat de kleine stofdeeltjes zoals de PM2,5, die zeer gevaarlijk zijn voor de gezondheid, niet door de roetfilters worden tegengehouden, in tegenstelling tot de PM10.

Mevrouw Maes vraagt hoe de regering de kost heeft geëvalueerd voor de verwezenlijking van de nationale streefwaarde in vergelijking met de maatregelen om de fijne deeltjes PM2,5 te verminderen.

De heer Pinxteren stelt vast dat dit ontwerp van ordonnantie slechts een deel van de richtlijn omzet. Welke elementen van de richtlijn werden niet overgenomen?

Mevrouw Ozdemir vraagt of de andere gewesten de richtlijn al hebben omgezet, omdat een goede coördinatie de samenwerking tussen de gewesten bevordert.

Mevrouw Fraiteur stelt vast dat de minister geen rekening houdt met bepaalde opmerkingen van de Raad van State. Ze benadrukt eveneens dat de minister te laat is met de omzetting van een Europese richtlijn. De uiterste datum was 11 juni 2008.

indiqueront les mesures à prendre à court terme en cas de dépassement du seuil d'alerte. La directive souligne aussi l'importance de l'information au public et des rapports destinés à la Commission européenne.

La ministre nous a présenté le projet d'ordonnance, soumis pour avis au Conseil de l'environnement ainsi qu'au Conseil économique et social. Outre des discordances de traduction, deux modifications ont été apportées :

- la disposition concernant le "plan relatif à la qualité de l'air" a été complétée de manière à en préciser l'objet et à la différencier davantage du programme d'amélioration structurelle de la qualité de l'air ;

- la disposition relative aux missions de Bruxelles Environnement prévoit une habilitation au gouvernement pour déterminer la procédure d'agrément des dispositifs de mesure. La directive nous impose en effet de désigner les autorités chargées d'agréer de tels dispositifs.

Lors de la discussion générale, les commissaires ont souligné l'importance de la transposition de ces directives et de leur mise en application dans la Région de Bruxelles-Capitale, car celle-ci met tout en oeuvre pour lutter contre la pollution de l'air. La Région tend à uniformiser les mesures d'évaluation de la qualité de l'air et à fournir au public les informations nécessaires en matière de pollution de l'air.

Il a été rappelé que les particules fines PM2,5, extrêmement dangereuses pour la santé, surtout celle des enfants, ne pouvaient pas être arrêtées par des filtres, à l'inverse des particules fines PM10. Mme Maes a demandé comment le gouvernement pouvait évaluer le coût de la réalisation de l'objectif national par rapport aux mesures de réduction des particules fines PM2,5. M. Pinxteren a souligné que le projet d'ordonnance ne transposait qu'une partie de la directive et a donc demandé ce qui n'avait pas été repris.

Mme Ozdemir a demandé si les autres Régions avaient déjà transposé cette directive, afin d'assurer une bonne collaboration entre les Régions. Mme Fraiteur a constaté que la ministre n'avait pas tenu compte de certaines remarques du Conseil d'État et que ces remarques n'avaient pas été intégrées au

Het is uiterst belangrijk het fijn stof te verminderen. Waarom zijn de PM10 en de micro-stofdeeltjes niet opgenomen in het ontwerp?

Wat is de houding van de minister ten opzichte van de tenuitvoerlegging van het Klimaatplan, rekening houdend met feit dat het afhankelijk is van een samenwerkingsakkoord en dat het Brusselse Wetboek van Lucht, Klimaat en Energie (BWLKE) is uitgesteld tot in 2012.

Mevrouw Ampe benadrukt het belang van harmonisatie van de normen voor de luchtkwaliteit. Het is wel zo dat in de metingen op de website van de Intergewestelijke Cel voor het Leefmilieu enkel de PM10 deeltjes worden opgenomen en niet de PM2,5. Kunnen op de plaatsen in het gewest waar grote vervuilingsspieken worden waargenomen, specifieke maatregelen worden getroffen?

De heer Doyen vraagt hoe maatregelen kunnen worden genomen ingeval onrustwekkende resultaten worden vastgesteld inzake de luchtkwaliteit waarvan de oorsprong in een ander gewest ligt.

De minister verklaart dat de omzetting van de richtlijnen reeds tot verschillende debatten heeft aangezet. De vertraging is het gevolg van haar beslissing om de richtlijn in het BWLKE op te nemen, dat pas in 2012 klaar zal zijn.

De richtlijnen betreffende het klimaat, de luchtkwaliteit, de uitstootquota's, hernieuwbare energie en de energiedoeltreffendheid houden de verplichting in een aantal plannen op te stellen die zullen worden opgenomen in het BWLKE. De minister onderstreept dat de achterstand bij de omzetting daarom niet betekent dat er niets gebeurt. De grote wijzigingen van de ordonnantie van 25 maart 1999 over de luchtkwaliteit hebben betrekking op de verplichting om de aanwezigheid van PM2,5-deeltjes te controleren en te verminderen.

Dezelfde grenswaarden zullen natuurlijk ook worden opgelegd aan de verschillende zones overal in Europa. De problematiek van de luchtkwaliteit vereist ruime oplossingen die de grenzen van het gewest overstijgen. Met de IRCEL is een onderzoek over de luchtkwaliteit gestart om de impact van de Ring op het Brussels Gewest te evalueren.

Op politiek vlak is er onlangs tussen de drie

projet d'ordonnance. Elle a également souligné que la ministre accusait un retard dans la transposition de cette directive européenne, dont la date limite avait été fixée au 11 juin 2008. J'ai souligné l'importance de réduire les particules fines PM2,5, mais demandé pourquoi les PM10 et les microparticules fines n'étaient pas transposées dans le projet.

J'ai également interrogé la ministre sur l'état de la qualité de l'air et l'échéancier par rapport à son amélioration, et demandé quelle serait son attitude par rapport à la mise en oeuvre du plan climat, sachant que cela dépendra d'un accord de coopération et que le Code bruxellois de l'air, du climat et de l'énergie (Cobrace) est reporté à 2012.

Mme Ampe a souligné l'importance de l'harmonisation des normes concernant la qualité de l'air. Elle a fait remarquer que les PM10 étaient incluses sur le site web de la Cellule interrégionale de l'environnement, mais pas les PM2,5. Elle a souligné que certaines parties de la Région bruxelloise connaissaient des taux de pollution plus importants, avec parfois un dépassement des seuils. Elle a demandé si des mesures ciblées pouvaient être mises en oeuvre à ces endroits précis.

M. Hervé Doyen a demandé comment des mesures peuvent être prises lorsque des résultats inquiétants, mais provenant d'une autre Région, sont constatés en matière de qualité de l'air. En réponse à ces questions, la ministre a rappelé que la transposition de cette directive européenne de nature technique a suscité plusieurs débats, à d'autres niveaux (mobilité, fiscalité environnementale, technologies propres, etc.). Le retard de transposition est dû au fait qu'elle souhaite introduire cette directive dans le Cobrace, qui sera prêt en 2012.

Les directives relatives au climat, à la qualité de l'air, aux quotas d'émissions, aux énergies renouvelables et à l'efficacité énergétique imposent d'arrêter une série de plans qui figureront dans ce Cobrace. La ministre souligne toutefois que ce n'est pas parce qu'il y a un retard de transposition que rien n'a été fait. L'ordonnance du 25 mars 1999 relative à la qualité de l'air portait en effet sur l'obligation de contrôler et de réduire la présence des particules PM2,5.

Elle a souligné que les mêmes valeurs limites

gewesten een overeenkomst gesloten om tolheffing in te voeren. De overeenkomst legt enkele grote principes vast (kilometerheffing, vignet...) die vanaf 2013 van kracht zullen zijn.

Zoals de Raad van State erop gewezen heeft, verplicht artikel 10 van de ontworpen ordonnantie Leefmilieu Brussel er niet toe een plan voor de luchtkwaliteit op te stellen. Het Iris 2-plan, dat in september 2010 door de Brusselse Regering werd goedgekeurd, bevat evenwel noodmaatregelen en mobiliteitsplannen.

Tot slot preciseert de minister dat deze ordonnantie de richtlijn 2008/50/EG slechts gedeeltelijk omzet. De andere bepalingen zullen worden omgezet in de besluiten betreffende de luchtkwaliteit. Tijdens de artikelsgewijze bespreking en de stemming gaf geen enkel artikel aanleiding tot bespreking.

De artikelen werden eenparig aangenomen door de vijftien aanwezige leden. Het geheel van het ontwerp van ordonnantie werd eveneens eenparig aangenomen.

(Algemeen applaus)

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Maes heeft het woord.

Mevrouw Annemie Maes.- Dit ontwerp van ordonnantie kadert in de omzetting van een Europese richtlijn van mei 2008. Het behelst volgende punten: het werken met gemeenschappelijke en vergelijkbare meet- en beoordelingsinstrumenten voor de luchtkwaliteit over de hele Europese Unie en een betere samenwerking ter zake tussen de Europese lidstaten en regio's; een betere informatieverstrekking aan het publiek; bijzondere aandacht voor het meten van de zeer fijne stofdeeltjes, de zogenaamde PM2,5.

étaient imposées aux différentes zones définies partout en Europe. La problématique de la qualité de l'air appelle des réponses larges, qui dépassent les frontières de la Région. Une étude sur la pollution de l'air a été lancée en collaboration avec la Cellule interrégionale de l'environnement, afin d'évaluer l'impact du ring sur la Région bruxelloise.

Sur le plan politique, un accord visant à instaurer un péage routier vient d'être conclu entre les trois Régions. Il définit quelques grands principes (tarification au kilomètre, vignette pour les poids lourds...) qui seront mis en oeuvre d'ici 2013.

Comme l'a relevé le Conseil d'État, l'article 10 de l'ordonnance en projet n'impose pas à Bruxelles Environnement d'arrêter un plan relatif à la qualité de l'air. Toutefois, des mesures d'urgence et des plans de mobilité sont contenus dans le plan Iris 2 adopté en septembre 2010 par le gouvernement bruxellois.

Enfin, la ministre précise que la présente ordonnance ne transpose que partiellement la directive 2008/50/CE. Les autres dispositions seront transposées dans les arrêtés relatifs à la qualité de l'air. Pour finir, lors de la discussion des articles et des votes, aucun article n'a suscité de commentaires.

Les articles ont été votés à l'unanimité des quinze membres présents et il en a été de même pour l'ensemble du projet d'ordonnance.

Confiance a été accordée au rapporteur pour la rédaction du rapport.

(Applaudissements sur tous les bancs)

Mme la présidente.- La parole est à Mme Maes.

Mme Annemie Maes (en néerlandais).- *Ce projet d'ordonnance s'inscrit dans le cadre de la transposition d'une directive européenne de 2008 qui comporte les points suivants : l'utilisation, pour évaluer la qualité de l'air ambiant, de techniques de mesure normalisées et de critères communs à toute l'Union européenne ; une meilleure collaboration en la matière entre les États membres et les Régions ; une meilleure diffusion de l'information auprès du public ; une attention particulière pour la mesure des particules très*

Dit laatste punt is cruciaal. Deze zeer fijne stofdeeltjes vormen wel degelijk een groot gevaar voor mens- en milieu en vooral dan voor de ouderen, de zieken en de kinderen. Té hoge concentraties ervan kosten elke Belg gemiddeld meer dan een jaar aan levensverwachting. Dé grote boosdoener zijn de dieselmotoren.

De Raad voor het Leefmilieu van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft een advies uitgebracht over deze wijziging van de ordonnantie van 1999. Het luidt als volgt: "De richtlijn concentreert zich op de fijne deeltjes en verplicht de lidstaten er zo toe de emissies van PM 2,5 te controleren. Voor het Hof van Justitie werd een procedure aanhangig gemaakt tegen België, dat zware financiële sancties riskeert indien het geen drastische maatregelen neemt om zijn concentraties van fijne deeltjes in de lucht te verminderen. Bovendien is er een gelijkaardige bedreiging voor België met betrekking tot de concentraties van stikstofoxiden. Door het toenemende aantal dieselloertuigen in het voertuigenpark worden in alle Brusselse meetstations overschrijdingen gemeten. Gelet op de federale bevoegdheid op het vlak van de belasting op de inverkeersstelling en de verkeersbelasting, zou het nuttig zijn om een samenwerkingsakkoord te sluiten met de federale Staat en de andere Gewesten om de aankoop en het gebruik van deze voertuigen te ontraden".

Niet alleen hangt ons dus een pittige Europese boete boven het hoofd, we spelen ook met de gezondheid van alle Brusselaars. Ondertussen breidt het wagenpark nog verder uit, met een groot aandeel hierin van dieselwagens in het licht van het gunstige fiscale regime.

Een aantal dagen geleden werd een smogalarm afgekondigd. Oorzaken van deze smog zijn niet alleen de uitlaatgassen, maar ook in mindere mate de gebouwen en de industrie.

De smog kan enkele uren of zelfs dagen in de lucht blijven. Daardoor kan de vervuilde lucht zich over grote afstanden verplaatsen. Het klopt dat een deel van de smog van buitenaf komt, bijvoorbeeld van de Brusselse Ring. Maar zelf vervuult het Brussels Gewest ook en is het dus op zijn beurt verantwoordelijk voor smog elders in België.

Europa probeert de Europese burgers te beschermen tegen overmatige blootstelling aan schadelijk fijn

fines, les PM 2,5.

Ces dernières sont particulièrement nocives pour l'homme et l'environnement et sont principalement émises par les moteurs diesel.

Le Brusselse raad voor het leefmilieu (BRAL) a émis un avis sur cette modification de l'ordonnance de 1999, qui recommande la conclusion d'un accord avec l'État fédéral et les autres Régions en vue de décourager l'achat et l'usage des véhicules diesel.

Non seulement, nous risquons une lourde sanction européenne, mais nous jouons également avec la santé des Bruxellois. En attendant, le parc automobile continue à s'agrandir et comporte beaucoup de véhicules diesel, étant donné le régime fiscal intéressant pour ce type de véhicules.

Une alerte au smog a été déclarée il y a quelques jours. À l'origine du smog se trouvent non seulement les gaz d'échappement mais aussi, dans une moindre mesure, les bâtiments et l'industrie.

Le smog peut flotter pendant quelques heures ou quelques jours dans l'air et parcourir de longues distances. Il peut donc se déplacer de l'extérieur de la ville vers son centre et inversement.

L'Europe tente de protéger ses citoyens contre une exposition excessive aux particules fines nocives. Une directive européenne établit qu'aucune station de mesures ne peut enregistrer plus de 35 fois par an une moyenne journalière de 50 microgrammes par m³. Or, la Belgique déroge à cette directive depuis son entrée en vigueur.

Les zones rurales ont été davantage touchées par le smog que Bruxelles lors de la dernière alerte. Ce phénomène qui concerne toutes les régions doit faire l'objet d'une approche concertée entre celles-ci.

Notre pays est en revanche sur la bonne voie en ce qui concerne les plans d'action relatifs à la qualité de l'air prévus par la directive. Nous disposons en effet d'une Cellule Interrégionale de l'Environnement (Celine), qui travaille en collaboration avec d'autres instances belges et dont le site internet fournit des informations sur la qualité actuelle de l'air.

Comment agir concrètement ? Le BRAL a proposé

stof. Een Europese richtlijn stelt dat de grens van 50 microgram fijn stof in geen enkel meetstation meer dan 35 keer per jaar mag overschreden worden. Sinds het bestaan van die richtlijn is België in overtreding, en er zit geen beterschap in. In 2008 was de luchtvervuiling in 14 van de 65 Belgische meetstations meer dan 35 keer te hoog. In 2009 was dat het geval in 16 stations en in 2010 in 15 stations. In 2011 ziet het er weer niet goed uit. Na een maand constateert men al vier dagen met een overschrijding.

De laatste dagen was het smoggehalte niet het hoogst in Brussel, maar wel in landelijke gebieden. Het is een globaal probleem en niet alleen Brussel kan de oplossing bieden. Er is behoefte aan een zeer goede coördinatie met de gewesten.

De richtlijn spreekt ook over actieplannen met betrekking tot de luchtkwaliteit. Meten is weten. We zijn op goede weg met de Intergewestelijke Cel voor het Leefmilieu (IRCEL), die samen met de andere instanties in België goed werk levert. Informeren is goud waard. Ook op dat vlak is er de laatste jaren al goed werk verricht. Op een website kan men online de luchtkwaliteit bekijken.

De vraag is wat men concreet gaat doen om een kentering teweeg te brengen. De Brusselse Raad voor het Leefmilieu stelde deze week een aantal drastische maatregelen voor. Zo pleitte deze voor een herziening van het pollutiepiekplan en voor een verlaging van de drempels en een rijverbod voor dieselwagens bij fase 2.

Het is geen gemakkelijke opdracht voor de minister. Eigenlijk is het een opdracht van de hele regering om de luchtkwaliteit te verbeteren. Om dat te bereiken, dient ze in te spelen op het leefmilieu, maar ook op de mobiliteit en de ruimtelijke ordening. Ik geloof rotsvast dat de regering hier werk van zal maken. Aangezien de situatie achteruitgaat, mag men geen halfslachtige maatregelen nemen. Aangezien de Brusselse Ring een externe oorzaak van vervuiling is, moet de regering kordaat blijven zeggen dat ze tegen de uitbreiding van de Ring is.

(Applaus bij ECOLO)

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Ozdemir heeft het woord.

cette semaine une série de mesures drastiques, comme une révision du plan relatif aux pics de pollution, un abaissement des seuils et une interdiction de circulation des véhicules diesel lors des phases 2.

Tous les membres du gouvernement sont impliqués dans l'amélioration de la qualité de l'air, qui dépend à la fois de l'environnement, de la mobilité et de l'aménagement du territoire. Étant donné la régression de la situation, ils ne peuvent proposer des demi-mesures et doivent continuer à s'opposer à l'élargissement du ring.

(Applaudissements sur les bancs ECOLO)

Mme la présidente.- La parole est à Mme Ozdemir.

Mevrouw Mahinur Ozdemir *(in het Frans).*- *Terwijl de normen al zo moeilijk te respecteren zijn, verstrengt Europa nog maar eens de wetgeving over de luchtkwaliteit.*

We moeten er vooral voor zorgen dat het structureel verbeteringsprogramma nageleefd wordt. Daarvoor is een betere samenwerking nodig met het Vlaams Gewest om de luchtvervuiling die veroorzaakt wordt door het verkeer op de Ring aan te pakken.

Het cdH wacht dan ook met ongeduld op de resultaten van de studie over de impact van de Ring op de luchtvervuiling in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Onze fractie vraagt de minister trouwens om aandacht te besteden aan een goede communicatie met de bevolking en de ondernemingen.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Pinxteren heeft het woord.

De heer Arnaud Pinxteren *(in het Frans).*- *Het ontwerp van ordonnantie wil het meten van de zeer fijne stofdeeltjes, de zogenaamde PM 2,5 verplichten. In de commissie vernamen we dat er reeds controles worden uitgevoerd en dat alles klaar is om een precies zicht te hebben op de situatie.*

De ordonnantie heeft het over verschillende zones. In de commissie heeft de minister mijn vrees dat er verschillende grenswaarden of limietdrempels worden ingevoerd in bepaalde zones en wijken weggenomen. Volgens de minister zal iedereen op dezelfde manier worden beschermd en Brussel zal op dit vlak beschouwd worden als één enkele zone.

Deze tekst werd unaniem aangenomen. ECOLO hoopt dat er ook unanimiteit zal zijn over de maatregelen.

We zullen dan ook bijzondere aandacht besteden aan de politieke steun die gegeven wordt wanneer er gestemd wordt over de stadstol, de bouwnormen, de uitbreiding van de Ring, de investeringen in het openbaar vervoer, enzovoort.

Na het meten moet er tot actie worden overgegaan.

(Applaus bij ECOLO)

Mme Mahinur Ozdemir.- Une fois encore, l'Europe durcit sa législation sur la qualité de l'air, alors que les normes actuelles sont déjà difficilement respectées.

Nous devons rester particulièrement attentifs au respect du programme d'amélioration structurelle, tout en nous concentrant sur une meilleure coopération avec la Région flamande concernant la pollution de l'air causée par le trafic autoroutier sur le ring.

C'est pourquoi le groupe cdH attend avec impatience les résultats de l'étude concernant l'impact du ring sur la pollution de l'air en Région de Bruxelles-Capitale, annoncée par vous-même en commission. Par ailleurs, notre groupe vous demande, Mme la ministre, de porter une attention particulière quant à la bonne information à la population et aux entreprises.

Mme la présidente.- La parole est à M. Pinxteren.

M. Arnaud Pinxteren.- Quelques mots, non pour reprendre les débats en commission, mais pour souligner la présence de la ministre de l'Environnement, ce qui nous permet un échange plus direct et facilite les débats.

D'abord, je rappellerai que le projet vise à obliger légalement la mesure des particules très fines (PM 2,5), ce qui est très positif. Néanmoins, lors des débats en commission, nous avons appris avec plaisir que des contrôles étaient déjà réalisés et que tout était en place pour obtenir une vue précise de la situation par rapport aux polluants. Il restera à agir.

Deuxièmement, en commission, il s'agissait de comprendre pourquoi l'ordonnance prévoit plusieurs zones différenciées en Région bruxelloise. À cette occasion, j'avais évoqué mes craintes quant à des différenciations de valeurs limites, ou valeurs seuils, selon les zones, voire les quartiers. Vous m'aviez alors rassuré : il n'entrait pas dans vos intentions de prévoir une quelconque discrimination entre Bruxellois, mais que tout le monde serait protégé de la même façon et que, a priori, Bruxelles resterait une seule zone en la matière.

Enfin, comme rappelé par le rapport de M. El

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (*in het Frans*).- *Bij de omzetting van deze Europese richtlijn, die heel erg technisch is, zagen we ons genoodzaakt het ontwerp van ordonnantie uit te breiden met de luchtvervuilingsproblematiek die te wijten is aan de mobiliteitsproblemen in Brussel.*

De richtlijn verplicht het meten van de zeer fijne stofdeeltjes (PM 2,5). Het is niet omdat de omzetting vandaag pas gebeurt, dat we nog geen controles zouden uitvoeren.

De richtlijn wijst ook op het belang van een betere samenwerking ter zake tussen de Europese lidstaten om de grensoverschrijdende luchtvervuiling te bestrijden. In België is de intergewestelijke cel IRCEL verantwoordelijk voor de samenwerking en de informatie inzake de controles. De pollutiepieken van vorige week toonden aan dat de coördinatie tussen de gewesten goed verloopt.

Daarnaast verplicht deze richtlijn de evaluatie en het beheer van de luchtkwaliteit in alle zones en agglomeraties van het grondgebied. Er kan geen sprake zijn van discriminatie naar gelang van de zones. Parallel met het luchtkwaliteitsplan moeten actieplannen worden opgesteld. Ik ben uiteraard van plan om voor het BWLKE (Brussels Wetboek van Lucht, Klimaat en Energie) alle teksten te hernemen en een globaal plan op te stellen, maar deze richtlijn moest vandaag onder druk van

Ktibi, soulignons que ce texte a été voté à l'unanimité pour s'inscrire dans la lutte contre la pollution de l'air. Du moins, je l'espère. Le souhait du groupe ECOLO est qu'une telle unanimité apparaisse aussi lors de la mise en place de mesures concrètes. Il ne s'agira plus d'information, mais d'action.

Nous serons donc particulièrement attentifs aux votes et aux soutiens politiques au moment des décisions sur le péage urbain, sur de nouvelles normes pour le bâti, sur l'élargissement du ring ouest, sur les investissements en matière de transports en commun, et autres. La liste est longue. Après la phase "mesurer" viendra la phase "agir".

(Applaudissements sur les bancs d'ECOLO)

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- À partir de cette transposition de directive européenne, qui a un contenu très technique, nous avons été amenés à élargir notre propos à la pollution de l'air et aux problèmes de mobilité à Bruxelles.

Cette ordonnance transpose la directive qui rend obligatoire la surveillance des particules PM 2,5, qui sont des particules très très fines. M. Pinxteren l'a dit, et je l'ai répété en commission, ce n'est pas parce qu'il y a une transposition aujourd'hui que les inspections ne se font pas déjà actuellement et que tout n'est pas en place.

Dans la directive, il est souligné combien nous devons collaborer entre États membres pour lutter contre la pollution atmosphérique transfrontalière. Je voudrais signaler qu'en Belgique, c'est la cellule interrégionale Celine, active en matière de collaboration et d'information sur les contrôles, qui s'en charge. Nous avons démontré, lors des pics de pollution de la semaine dernière, que la coordination entre les Régions fonctionne bien.

Cette directive impose aussi l'évaluation et la gestion de la qualité de l'air dans toutes les zones et agglomérations du territoire. Il n'est pas question de faire des discriminations par zone. Parallèlement au plan relatif à la qualité de l'air, des plans d'action doivent être également établis. Je compte évidemment, dans le cadre du Cobrace,

Europa omgezet worden.

(verder in het Nederlands)

Dit is natuurlijk een taak van de regering, meer bepaald de ministers van Economie en Mobiliteit. Een goede samenwerking met de andere gewesten is aangewezen.

Ik ben op de hoogte van het probleem van de Ring.

(verder in het Frans)

We zullen uiteraard niets bereiken zonder een goede coördinatie, een aanpak die de negentien gemeenten overstijgt en een oplossing voor de Ring. Het is duidelijk dat de luchtkwaliteit een transversale aanpak vereist.

Een belangrijke prioriteit is een betere voorlichting van het publiek, inclusief de bedrijven. We hopen ook dat die laatste hun steentje zullen bijdragen via de vervoersplannen. Dit is een mooie gelegenheid voor hen om bij te dragen tot een betere luchtkwaliteit.

Dit is een technische ordonnantie, maar ze is van fundamenteel belang voor het gewest.

(Applaus)

Mevrouw de voorzitter.- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen.

reprendre tous les textes et mettre au point un plan global. Mais, ici, nous avons le couperet de l'Europe qui nous a amenés à devoir transposer cette directive aujourd'hui.

(poursuivant en néerlandais)

C'est la tâche du gouvernement, et plus particulièrement des ministres de l'Économie et de la Mobilité. Une bonne collaboration avec les autres Régions est souhaitable.

Je suis au courant du problème du ring.

(poursuivant en français)

Évidemment, nous n'aboutirons à aucun résultat si nous n'avons pas une bonne coordination, si nous n'envisageons pas la question de la mobilité au-delà des dix-neuf communes et si nous ne prenons pas en considération la problématique du ring, importante en termes de mobilité et de qualité de l'air.

Qu'il s'agisse du ring ou de la fiscalité environnementale, la question de la qualité de l'air est transversale et doit être prise à bras-le-corps par tous les ministres. L'information au public est l'une de nos priorités, qu'il s'agisse des particuliers ou des entreprises. Et de ce dernier point de vue, nous espérons que les entreprises participeront aux efforts à consentir, notamment via le plan de déplacement d'entreprises. Une bonne occasion est ainsi donnée aux entreprises de participer à l'amélioration de la qualité de l'air dans notre Région.

Telles sont donc les réflexions dont je souhaitais vous faire part à propos d'une ordonnance, certes très technique, mais qui n'en suscite pas moins un débat fondamental pour notre Région.

(Applaudissements)

Mme la présidente.- La discussion générale est close.

Discussion des articles

Mme la présidente.- Nous passons à la discussion des articles.

Arikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikelen 2 tot 19

Geen bezwaar?

Aangenomen

Mevrouw de voorzitter.- Wij zullen later stemmen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

MONDELINGE VRAAG

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Pinxteren.

Aangezien de mondelinge vraag een schriftelijk antwoord heeft gekregen, wordt zij van de agenda afgevoerd.

- *De vergadering wordt gesloten om 11.02 uur.*

Article 1er

Pas d'observation ?

Adopté.

Articles 2 à 19

Pas d'observation ?

Adoptés.

Mme la présidente.- Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

QUESTION ORALE

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle la question orale de M. Pinxteren.

La question orale inscrite à l'ordre du jour ayant reçu réponse écrite, elle est dès lors retirée de l'ordre du jour.

- *La séance est levée à 11h02.*

BIJLAGEN**- IN UITVOERING VAN ARTIKEL 76 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN :**

- het beroep tot gedeeltelijke vernietiging van de wet van 26 april 2010 houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering, ingesteld door de Beroepsvereniging van verzekeringsondernemingen – Assuralia (nr. 5063 van de rol).

- IN UITVOERING VAN ARTIKEL 77 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN :

- de prejudiciële vragen over artikel 39 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten en de artikelen 103 en 105, § 3, van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Brussel (nr. 5053 van de rol).

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 2, § 2, derde lid, van de wet van 19 maart 1991 houdende bijzondere ontslagregeling voor de personeelsafgevaardigden in de ondernemingsraden en in de comités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen alsmede voor de kandidaat-personeelsafgevaardigden, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Antwerpen (nr. 5069 van de rol)

- de prejudiciële vragen betreffende artikel 2.4.6, § 1, van de « Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening » (coördinatie van 15 mei 2009) en de artikelen 1017, eerste lid, en 1022 van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door de Vrederechter van het vierde kanton Gent (nr. 5075 van de rol)

ANNEXES**EN APPLICATION DE L'ARTICLE 76 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE :**

- le recours en annulation partielle de la loi du 26 avril 2010 portant des dispositions diverses en matière d'organisation de l'assurance maladie complémentaire, introduit par l'Union professionnelle des entreprises d'assurances – Assuralia (n° 5063 du rôle).

EN APPLICATION DE L'ARTICLE 77 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE :

- les questions préjudicielles concernant l'article 39 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail et les articles 103 et 105, § 3, de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, posées par le Tribunal du travail de Bruxelles (n° 5053 du rôle).

- la question préjudicielle concernant l'article 2, § 2, alinéa 3, de la loi du 19 mars 1991 portant un régime de licenciement particulier pour les délégués du personnel aux conseils d'entreprise et aux comités de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail, ainsi que pour les candidats délégués du personnel, posée par le Tribunal de travail d'Anvers (n° 5069 du rôle).

- les questions préjudicielles relatives à l'article 2.4.6, § 1er, du « Code flamand de l'aménagement du territoire » (coordination du 15 mai 2009) et aux articles 1017, alinéa 1er, et 1022 du Code judiciaire, posées par le Juge de paix du quatrième canton de Gand (n° 5075 du rôle).

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 70 van het Wetboek der successierechten, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Luik (nr. 5077 van de rol)
- de prejudiciële vraag over artikel 7, eerste lid, van het Vlaamse decreet van 19 december 2008 betreffende de organisatie van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, gesteld door de Raad van State (nr. 5081 van de rol).

IN UITVOERING VAN ARTIKEL 113 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN DE VOLGENDE ARRESTEN :

- arrest nr. 7/2011 uitgesproken op 27 januari 2011, in zake :
 - het beroep tot vernietiging van de artikelen 173, 3° en 4°, 200, 202 en 203 van de wet van 25 april 2007 houdende diverse bepalingen (IV) (wijzigingen van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie), ingesteld door de nv « Base » en anderen (nr. 4330 van de rol).
- arrest nr. 8/2011 uitgesproken op 27 januari 2011, in zake :
 - de beroepen tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van de artikelen 36, 40, 58 en 104 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 27 maart 2009 tot aanpassing en aanvulling van het ruimtelijke plannings-, vergunningen- en handhavingsbeleid, ingesteld door Anna de Bats en anderen (nrs. 4764, 4765, 4766 en 4799 van de rol).
- arrest nr. 9/2011 uitgesproken op 27 januari 2011, in zake :
 - de beroepen tot vernietiging van het decreet van het Waalse Gewest van 30 april 2009 « betreffende de controleopdrachten van de revisoren binnen de instellingen van openbaar nut, de intercommunales en de openbare huisvestingsmaatschappijen alsook de versterking van de transparantie bij de toekenning van overheidsopdrachten van revisoren door een Waalse aanbestedende overheid en tot wijziging van sommige bepalingen van het decreet van 12 februari 2004 betreffende de regeringscommissaris, het Wetboek van de

- la question préjudicielle relative à l'article 70 du Code des droits de succession, posée par le Tribunal de première instance de Liège (n° 5077 du rôle).
- la question préjudicielle concernant l'article 7, alinéa 1er, du décret flamand du 19 décembre 2008 relatif à l'organisation des centres publics d'aide sociale, posée par le Conseil d'Etat (n° 5081 du rôle).

EN APPLICATION DE L'ARTICLE 113 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE LES ARRÊTS SUIVANTS :

- arrêt n° 7/2011 rendu le 27 janvier 2011, en cause :
 - le recours en annulation des articles 173, 3° et 4°, 200, 202 et 203 de la loi du 25 avril 2007 portant des dispositions diverses (IV) (modifications de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques), introduit par la SA « Base » et autres (n° 4330 du rôle).
- arrêt n° 8/2011 rendu le 27 janvier 2011, en cause :
 - les recours en annulation totale ou partielle des articles 36, 40, 58 et 104 du décret de la Région flamande du 27 mars 2009 « adaptant et complétant la politique d'aménagement du territoire, des autorisations et du maintien », introduits par Anna de Bats et autres (n°s 4764, 4765, 4766 et 4799 du rôle).
- arrêt n° 9/2011 rendu le 27 janvier 2011, en cause :
 - les recours en annulation du décret de la Région wallonne du 30 avril 2009 « relatif aux missions de contrôle des réviseurs au sein des organismes d'intérêt public, des intercommunales et des sociétés de logement de service public et au renforcement de la transparence dans l'attribution des marchés publics de réviseurs par un pouvoir adjudicateur wallon et modifiant certaines dispositions du décret du 12 février 2004 relatif aux commissaires du Gouvernement, du Code de la Démocratie locale et de la

Plaatselijke Democratie en Decentralisatie en van de Waalse Huisvestingscode » (bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad van 26 mei 2009), ingesteld door het Instituut van de Bedrijfsrevisoren en door Manuel Menina Vieira en anderen;

- het beroep tot vernietiging van het decreet van het Waalse Gewest van 30 april 2009 « tot wijziging van sommige bepalingen van het decreet van 12 februari 2004 betreffende de regeringscommissaris voor de aangelegenheden geregeld krachtens artikel 138 van de Grondwet en betreffende de controleopdrachten van de revisoren binnen de instellingen van openbaar nut, alsook de versterking van de transparantie bij de toekenning van overheidsopdrachten van revisoren door een Waalse aanbestedende overheid » (bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad van 27 mei 2009), ingesteld door Manuel Menina Vieira en anderen. (nrs. 4811, 4814 en 4815 van de rol).
- arrest nr. 10/2011 uitgesproken op 27 januari 2011, in zake :
 - de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 197 en 198, § 3, van de algemene wet inzake douane en accijnzen, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 18 juli 1977, en artikel 4 van de wet van 22 april 2003 houdende toekenning van de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie aan bepaalde ambtenaren van de Administratie der douane en accijnzen, gesteld door de Correctionele Rechtbank te Turnhout (nr. 4860 van de rol).
- arrest nr. 11/2011 uitgesproken op 27 januari 2011, in zake :
 - de prejudiciële vraag betreffende artikel 626 van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door de Vrederechter van het tweede kanton Kortrijk (nr. 4913 van de rol).
- arrest nr. 12/2011 uitgesproken op 27 januari 2011, in zake :
 - de prejudiciële vraag over de artikelen 12bis en 40 tot 47 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Luik (nr. 4915 van de rol).

Décentralisation et du Code wallon du Logement » (publié au Moniteur belge du 26 mai 2009), introduits par l'Institut des réviseurs d'entreprises et par Manuel Menina Vieira et autres;

- le recours en annulation du décret de la Région wallonne du 30 avril 2009 « modifiant certaines dispositions du décret du 12 février 2004 relatif aux commissaires du Gouvernement pour les matières réglées en vertu de l'article 138 de la Constitution et relatif aux missions de contrôle des réviseurs au sein des organismes d'intérêt public ainsi qu'au renforcement de la transparence dans l'attribution des marchés publics de réviseurs par un pouvoir adjudicateur wallon » (publié au Moniteur belge du 27 mai 2009), introduit par Manuel Menina Vieira et autres. (n°s 4811, 4814 et 4815 du rôle).
- arrêt n° 10/2011 rendu le 27 janvier 2011, en cause :
 - les questions préjudicielles relatives aux articles 197 et 198, § 3, de la loi générale sur les douanes et accises, coordonnée par l'arrêté royal du 18 juillet 1977, et à l'article 4 de la loi du 22 avril 2003 octroyant la qualité d'officier de police judiciaire à certains agents de l'Administration des douanes et accises, posées par le Tribunal correctionnel de Turnhout (n° 4860 du rôle).
- arrêt n° 11/2011 rendu le 27 janvier 2011, en cause :
 - la question préjudicielle concernant l'article 626 du Code judiciaire, posée par le Juge de paix du second canton de Courtrai (n° 4913 du rôle).
- arrêt n° 12/2011 rendu le 27 janvier 2011, en cause :
 - la question préjudicielle relative aux articles 12bis et 40 à 47 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, posée par le Tribunal de première instance de Liège (n° 4915 du rôle).

-
- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none">- arrest nr. 13/2011 uitgesproken op 27 januari 2011, in zake :<ul style="list-style-type: none">- de prejudiciële vragen over artikel 42, § 2, eerste lid, van de wet van 27 april 2007 betreffende de hervorming van de echtscheiding, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout (nr. 4916 van de rol).
- arrest nr. 14/2011 uitgesproken op 27 januari 2011, in zake :<ul style="list-style-type: none">- de prejudiciële vraag over de artikelen 76 en 77 van de wet van 22 december 2008 houdende diverse bepalingen (I) (wijziging van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten), gesteld door de Raad van State (nr. 4928 van de rol). | <ul style="list-style-type: none">- arrêt n° 13/2011 rendu le 27 janvier 2011, en cause :<ul style="list-style-type: none">- les questions préjudicielles relatives à l'article 42, § 2, alinéa 1er, de la loi du 27 avril 2007 réformant le divorce, posées par le Tribunal de première instance de Turnhout (n° 4916 du rôle).
- arrêt n° 14/2011 rendu le 27 janvier 2011, en cause :<ul style="list-style-type: none">- la question préjudicielle concernant les articles 76 et 77 de la loi du 22 décembre 2008 portant des dispositions diverses (I) (modification de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins), posée par le Conseil d'Etat (n°4928 du rôle). |
|---|--|

BEGROTINGSBERAADSLAGINGEN

- Bij brief van 14 januari 2011, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2010 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma's 001, 003 en 007 van de opdracht 16.
- Bij brief van 14 januari 2011, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2010 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma's 004, 005 en 006 van de opdracht 16.
- Bij brief van 14 januari 2011, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2010 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma's 001 en 007 van de opdracht 16.

DÉLIBÉRATIONS BUDGÉTAIRES

- Par lettre du 14 janvier 2011, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2010 par transfert de crédits entre allocations de base des programmes 001, 003 et 007 de la mission 16.
- Par lettre du 14 janvier 2011, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2010 par transfert de crédits entre allocations de base des programmes 004, 005 et 006 de la mission 16.
- Par lettre du 14 janvier 2011, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2010 par transfert de crédits entre allocations de base des programmes 001 et 007 de la mission 16.

AANWEZIGHEDEN IN DE COMMISSIES

Commissie voor leefmilieu, natuurbehoud, waterbeleid en energie

25 januari 2011

Aanwezig

Vaste leden

De heren Jacques Brotchi, Alain Destexhe, mevr. Béatrice Fraiteur, mevr. Caroline Persoons.

De heren Bea Diallo, Ahmed El Ktibi, mevr. Olivia P'tito.

De heren Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren, Vincent Vanhalewyn.

De heer Hervé Doyen, mevr. Mahinur Ozdemir.

Mevr. Els Ampe.

Mevr. Sophie Brouhon.

Mevr. Annemie Maes.

Plaatsvervanger

Mevr. Brigitte De Pauw.

PRÉSENCES EN COMMISSION

Commission de l'environnement, de la conservation de la nature, de la politique de l'eau et de l'énergie

25 janvier 2011

Présents

Membres effectifs

MM. Jacques Brotchi, Alain Destexhe, Mmes Béatrice Fraiteur, Caroline Persoons.

MM. Bea Diallo, Ahmed El Ktibi, Mme Olivia P'tito.

MM. Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren, Vincent Vanhalewyn.

M. Hervé Doyen, Mme Mahinur Ozdemir.

Mme Els Ampe.

Mme Sophie Brouhon.

Mme Annemie Maes.

Membre suppléant

Mme Brigitte De Pauw.

**Commissie voor de infrastructuur, belast met
openbare werken en verkeerswezen**

26 januari 2011

Aanwezig

Vaste leden

Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel.
De heren Jamal Ikazban, Emin Özkara.
De heer Aziz Albishari, mevr. Céline Delforge.
Mevr. Danielle Caron.
De heer Jef Van Damme.
Mevr. Brigitte De Pauw.

Plaatsvervanger

Mevr. Annemie Maes.

Ander lid

Mevr. Marion Lemesre.

Verontschuldigd

De heren Philippe Close, Jean-Claude Defossé,
mevr. Carla Dejonghe, de heer Vincent De Wolf,
mevr. Béatrice Fraiteur, mevr. Cécile Jodogne,
mevr. Françoise Schepmans.

Afwezig

De heren Gaëtan Van Goidsenhoven, Hervé Doyen.

A D D E N D U M

BIJ HET BULLETIN VAN DE
WERKZAAMHEDEN NR. 2010.2011/43 VAN
12 JANUARI 2011 :

Men dient toe te voegen :

« *Verontschuldigd* :

De heer Jean-Claude Defossé ».

**Commission de l'infrastructure, chargée des
travaux publics et des communications**

26 janvier 2011

Présents

Membres effectifs

Mme Anne-Charlotte d'Ursel.
MM. Jamal Ikazban, Emin Özkara.
M. Aziz Albishari, Mme Céline Delforge.
Mme Danielle Caron.
M. Jef Van Damme.
Mme Brigitte De Pauw.

Membre suppléant

Mme Annemie Maes.

Autre membre

Mme Marion Lemesre.

Excusés

MM. Philippe Close, Jean-Claude Defossé, Mme
Carla Dejonghe, M. Vincent De Wolf, Mmes
Béatrice Fraiteur, Cécile Jodogne, Françoise
Schepmans.

Absents

MM. Gaëtan Van Goidsenhoven, Hervé Doyen.

A D D E N D U M

AU BULLETIN DES TRAVAUX N°
2010.2011/43 DU 12 JANVIER 2011 :

Il y a lieu d'ajouter :

« *Excusés* :

M. Jean-Claude Defossé ».

**Commissie voor de financiën, begroting,
openbaar ambt, externe betrekkingen en
algemene zaken**

27 januari 2011

Aanwezig

Vaste leden

De heren Olivier de Clippele, Serge de Patoul,
Didier Gosuin, mevr. Marion Lemesre.

Mevr. Françoise Dupuis, mevr. Anne Sylvie
Mouzon, de heer Eric Tomas.

De heer Yaron Pesztat, mevr. Barbara Trachte.

Mevr. Céline Fremault, de heer Joël Riguelle.

De heer Herman Mennekens.

Mevr. Brigitte De Pauw.

Plaatsvervangers

Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel, mevr. Françoise
Schepmans, mevr. Viviane Teitelbaum.

Andere leden

De heer Fouad Ahidar (ter vervanging van mevr.
Sophie Brouhon), mevr. Sidibe Fatoumata, de heren
Ahmed Mouhssin (ter vervanging van mevr. Zakia
Khattabi), Philippe Pivin.

Verontschuldigd

Mevr. Sophie Brouhon, mevr. Zakia Khattabi.

**Commission des finances, du budget, de la
fonction publique, des relations extérieures et
des affaires générales**

27 janvier 2011

Présents

Membres effectifs

MM. Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Didier
Gosuin, Mme Marion Lemesre.

Mmes Françoise Dupuis, Anne Sylvie Mouzon, M.
Eric Tomas.

M. Yaron Pesztat, Mme Barbara Trachte.

Mme Céline Fremault, M. Joël Riguelle.

M. Herman Mennekens.

Mme Brigitte De Pauw.

Membres suppléants

Mmes Anne-Charlotte d'Ursel, Françoise
Schepmans, Viviane Teitelbaum.

Autres membres

M. Fouad Ahidar (en remplacement de Mme
Sophie Brouhon), Mme Sidibe Fatoumata, MM.
Ahmed Mouhssin (en remplacement de Mme Zakia
Khattabi), Philippe Pivin.

Excusées

Mmes Sophie Brouhon, Zakia Khattabi.

**Commissie voor de financiën, begroting,
openbaar ambt, externe betrekkingen en
algemene zaken**

31 januari 2011

Aanwezig

Vaste leden

De heren Serge de Patoul, Didier Gosuin.
Mevr. Françoise Dupuis, mevr. Anne Sylvie
Mouzon, de heer Eric Tomas.
De heer Yaron Pesztat, mevr. Barbara Trachte.
Mevr. Céline Fremault.
Mevr. Sophie Brouhon.
Mevr. Brigitte De Pauw.

Plaatsvervangers

De heer Philippe Close.
De heer Vincent Vanhalewyn.
Mevr. Julie de Grootte.
Mevr. Elke Roex.

Andere leden

De heer Paul De Ridder, mevr. Anne Dirix, mevr.
Béatrice Fraiteur, mevr. Annemie Maes, de heer
Alain Maron.

Verontschuldigd

Mevr. Viviane Teitelbaum, mevr. Elke Van den
Brandt.

Afwezig

De heer Olivier de Clippele, mevr. Marion Lemesre,
mevr. Zakia Khattabi, de heren Joël Riguelle,
Herman Mennekens.

**Commission des finances, du budget, de la
fonction publique, des relations extérieures et
des affaires générales**

31 janvier 2011

Présents

Membres effectifs

MM. Serge de Patoul, Didier Gosuin.
Mmes Françoise Dupuis, Anne Sylvie Mouzon, M.
Eric Tomas.
M. Yaron Pesztat, Mme Barbara Trachte.
Mme Céline Fremault.
Mme Sophie Brouhon.
Mme Brigitte De Pauw.

Membres suppléants

M. Philippe Close.
M. Vincent Vanhalewyn.
Mme Julie de Grootte.
Mme Elke Roex.

Autres membres

M. Paul De Ridder, Mmes Anne Dirix, Béatrice
Fraiteur, Annemie Maes, M. Alain Maron.

Excusées

Mmes Viviane Teitelbaum, Elke Van den Brandt.

Absents

M. Olivier de Clippele, Mmes Marion Lemesre,
Zakia Khattabi, MM. Joël Riguelle, Herman
Mennekens.

**Commissie voor leefmilieu, natuurbehoud,
waterbeleid en energie**

1 februari 2011

Aanwezig

Vaste leden

Mevr. Béatrice Fraiteur, mevr. Caroline Persoons.
De heren Bea Diallo, Ahmed El Ktibi.
De heren Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren,
Vincent Vanhalewyn.
De heer Hervé Doyen, mevr. Mahinur Ozdemir.
Mevr. Sophie Brouhon.
Mevr. Annemie Maes.

Plaatsvervangers

De heer Emmanuel De Bock.
De heer Fouad Ahidar.
Mevr. Brigitte De Pauw.

Andere leden

De heren Vincent De Wolf, Eric Tomas.

Verontschuldigd

Mevr. Els Ampe, de heer Jacques Brotchi, mevr.
Olivia P'tito.

Afwezig

De heer Alain Destexhe.

**Commission de l'environnement, de la
conservation de la nature, de la politique de
l'eau et de l'énergie**

1^{er} février 2011

Présents

Membres effectifs

Mmes Béatrice Fraiteur, Caroline Persoons.
MM. Bea Diallo, Ahmed El Ktibi.
MM. Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren, Vincent
Vanhalewyn.
M. Hervé Doyen, Mme Mahinur Ozdemir.
Mme Sophie Brouhon.
Mme Annemie Maes.

Membres suppléants

M. Emmanuel De Bock.
M. Fouad Ahidar.
Mme Brigitte De Pauw.

Autres membres

MM. Vincent De Wolf, Eric Tomas.

Excusés

Mme Els Ampe, M. Jacques Brotchi, Mme Olivia
P'tito.

Absent

M. Alain Destexhe.

**Commissie voor de huisvesting en
stadsvernieuwing**

1 februari 2011

Aanwezig

Vaste leden

De heren Michel Colson, Olivier de Clippele, mevr. Fatoumata Sidibe.

De heren Mohamed Daïf, Alain Hutchinson.

De heren Vincent Lurquin, Alain Maron, mevr. Marie Nagy.

Mevr. Céline Fremault, de heer Bertin Mampaka Mankamba.

Mevr. Carla Dejonghe.

De heer Fouad Ahidar.

Plaatsvervangers

De heren Mohammadi Chahid, Mohamed Ouriaghli.

Mevr. Elke Van den Brandt.

Andere leden

De heer Emmanuel De Bock, mevr. Anne Herscovici.

Verontschuldigd

De heer Vincent De Wolf.

Afwezig

Mevr. Michèle Carthé, mevr. Bianca Debaets.

**Commission du logement et de la rénovation
urbaine**

1er février 2011

Présents

Membres effectifs

MM. Michel Colson, Olivier de Clippele, Mme Fatoumata Sidibe.

MM. Mohamed Daïf, Alain Hutchinson.

MM. Vincent Lurquin, Alain Maron, Mme Marie Nagy.

Mme Céline Fremault, M. Bertin Mampaka Mankamba.

Mme Carla Dejonghe.

M. Fouad Ahidar.

Membres suppléants

MM. Mohammadi Chahid, Mohamed Ouriaghli.

Mme Elke Van den Brandt.

Autres membres

M. Emmanuel De Bock, Mme Anne Herscovici.

Excusé

M. Vincent De Wolf.

Absentes

Mmes Michèle Carthé, Bianca Debaets.

**Commissie voor de ruimtelijke ordening, de
stedenbouw en het grondbeleid**

2 februari 2011

Aanwezig

Vaste leden

De heren Mohamed Azzouzi, Mohammadi Chahid,
Mohamed Ouriaghli.

Mevr. Anne Dirix, de heer Alain Maron, mevr.
Marie Nagy.

Mevr. Julie de Grootte.

Mevr. Annemie Maes.

Verontschuldigd

Mevr. Cécile Jodogne.

Afwezig

De heer Willem Draps, mevr. Gisèle Mandaila,
mevr. Viviane Teitelbaum, mevr. Mahinur
Ozdemir, mevr. Els Ampe, de heer Jef Van Damme.

**Commission de l'aménagement du territoire, de
l'urbanisme et de la politique foncière**

2 février 2011

Présents

Membres effectifs

MM. Mohamed Azzouzi, Mohammadi Chahid,
Mohamed Ouriaghli.

Mme Anne Dirix, M. Alain Maron, Mme Marie
Nagy.

Mme Julie de Grootte.

Mme Annemie Maes.

Excusée

Mme Cécile Jodogne.

Absents

M. Willem Draps, Mmes Gisèle Mandaila, Viviane
Teitelbaum, Mahinur Ozdemir, Els Ampe, M. Jef
Van Damme.

Commissie voor de economische zaken, belast met het economisch beleid, het werkgelegenheidsbeleid en het wetenschappelijk onderzoek

2 februari 2011

Aanwezig

Vaste leden

De heren Emmanuel De Bock, Serge de Patoul, mevr. Jacqueline Rousseaux, mevr. Françoise Schepmans.

Mevr. Sfia Bouarfa, mevr. Caroline Désir, mevr. Nadia El Yousfi.

De heren Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren, Vincent Vanhalewyn.

De heren Ahmed El Khannouss, Hamza Fassi-Fihri. Mevr. Elke Roex.

De heer Walter Vandenbossche.

Plaatsvervanger

Mevr. Brigitte De Pauw.

Andere leden

De heer Vincent Lurquin, mevr. Annemie Maes, de heren Emin Özkara, Gaëtan Van Goidsenhoven.

Verontschuldigd

Mevr. Els Ampe, mevr. Elke Van den Brandt.

Commission des affaires économiques, chargée de la politique économique, de la politique de l'emploi et de la recherche scientifique

2 février 2011

Présents

Membres effectifs

MM. Emmanuel De Bock, Serge de Patoul, Mmes Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans.

Mmes Sfia Bouarfa, Caroline Désir, Nadia El Yousfi.

MM. Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren, Vincent Vanhalewyn.

MM. Ahmed El Khannouss, Hamza Fassi-Fihri.

Mme Elke Roex.

M. Walter Vandenbossche.

Membre suppléant

Mme Brigitte De Pauw.

Autres membres

M. Vincent Lurquin, Mme Annemie Maes, MM. Emin Özkara, Gaëtan Van Goidsenhoven.

Excusées

Mmes Els Ampe, Elke Van den Brandt.

**Commissie voor de infrastructuur, belast met
openbare werken en verkeerswezen**

2 februari 2011

Aanwezig

Vaste leden

Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel, mevr. Béatrice Fraiteur, de heer Gaëtan Van Goidsenhoven.
De heren Jamal Ikazban, Emin Özkara.
De heer Aziz Albishari, mevr. Céline Delforge.
Mevr. Carla Dejonghe.
De heer Jef Van Damme.
Mevr. Brigitte De Pauw.

Plaatsvervangers

De heer Serge de Patoul.
De heer Vincent Vanhalewyn.
Mevr. Annemie Maes.

Andere leden

De heren Vincent De Wolf, Philippe Pivin, mevr. Françoise Schepmans.

Verontschuldigd

Mevr. Danielle Caron, de heer Philippe Close.

Afwezig

Mevr. Cécile Jodogne, de heren Jean-Claude Defossé, Hervé Doyen.

**Commission de l'infrastructure, chargée des
travaux publics et des communications**

2 février 2011

Présents

Membres effectifs

Mmes Anne-Charlotte d'Ursel, Béatrice Fraiteur, M. Gaëtan Van Goidsenhoven.
MM. Jamal Ikazban, Emin Özkara.
M. Aziz Albishari, Mme Céline Delforge.
Mme Carla Dejonghe.
M. Jef Van Damme.
Mme Brigitte De Pauw.

Membres suppléants

M. Serge de Patoul.
M. Vincent Vanhalewyn.
Mme Annemie Maes.

Autres membres

MM. Vincent De Wolf, Philippe Pivin, Mme Françoise Schepmans.

Excusés

Mme Danielle Caron, M. Philippe Close.

Absents

Mme Cécile Jodogne, MM. Jean-Claude Defossé, Hervé Doyen.

Commissie voor binnenlandse zaken, belast met de lokale besturen en de agglomeratiebevoegdheden

3 februari 2011

Aanwezig

Vaste leden

Mevr. Françoise Bertieaux, mevr. Isabelle Molenberg, mevr. Martine Payfa.
Mevr. Catherine Moureaux, de heer Rudi Vervoort.
Mevr. Anne Dirix, mevr. Barbara Trachte.
De heer Ahmed El Khannouss.
De heer René Coppens.
Mevr. Sophie Brouhon.
De heer Walter Vandenbossche.

Plaatsvervangers

De heer Ahmed El Ktibi (ter vervanging van de heer Freddy Thielemans).
De heer Ahmed Mouhssin (ter vervanging van de heer Vincent Vanhalewyn).

Andere leden

De heren Emmanuel De Bock, Serge de Patoul, Hamza Fassi-Fihri (ter vervanging van mevr. Danielle Caron), Vincent Lurquin, Bertin Mampaka Mankamba, mevr. Gisèle Mandaila (ter vervanging van de heer Philippe Pivin).

Verontschuldigd

Mevr. Danielle Caron, de heren Philippe Pivin, Freddy Thielemans, Vincent Vanhalewyn.

Commission des affaires intérieures, chargée des pouvoirs locaux et des compétences d'agglomération

3 février 2011

Présents

Membres effectifs

Mmes Françoise Bertieaux, Isabelle Molenberg, Martine Payfa.
Mme Catherine Moureaux, M. Rudi Vervoort.
Mmes Anne Dirix, Barbara Trachte.
M. Ahmed El Khannouss.
M. René Coppens.
Mme Sophie Brouhon.
M. Walter Vandenbossche.

Membres suppléants

M. Ahmed El Ktibi (en remplacement de M. Freddy Thielemans).
M. Ahmed Mouhssin (en remplacement de M. Vincent Vanhalewyn).

Autres membres

MM. Emmanuel De Bock, Serge de Patoul, Hamza Fassi-Fihri (en remplacement de Mme Danielle Caron), Vincent Lurquin, Bertin Mampaka Mankamba, Mme Gisèle Mandaila (en remplacement de M. Philippe Pivin).

Excusés

Mme Danielle Caron, MM. Philippe Pivin, Freddy Thielemans, Vincent Vanhalewyn.